

32006R1919

28.12.2006

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 380/1

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1919/2006**tal-11 ta' Diċembru 2006****li jadattaw diversi Regolamenti li jikkonċernaw l-organizzazzjoni tas-suq tal-halib u tal-prodotti tal-halib minhabba l-adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija fl-Unjoni Ewropea**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat ta' l-Adeżjoni tal-Bulgarija u tar-Rumanija, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(3) tiegħu,

Wara li kkunsidrat l-Att ta' l-Adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija, u b'mod partikolari l-Artikolu 56 tiegħu,

Billi:

- (1) Ċerti emendi tekniċi huma meħtieġa f'diversi Regolamenti tal-Kummissjoni li jikkonċernaw l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-halib u tal-prodotti tal-halib, sabiex ikunu jistgħu jagħmlu l-adattamenti meħtieġa minhabba l-adeżjoni tal-Bulgarija u r-Rumanija fl-Unjoni Ewropea.
- (2) L-Anness V tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2771/1999 tas-16 ta' Diċembru 1999 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1255/1999 fir-rigward ta' l-intervent fis-suq tal-butir u l-krema ⁽¹⁾ jikkorrispondu mal-klassi ta' kwalità nazzjonali ta' butir magħmul fl-Istati Membri eliġibbli għall-ghajjnuna għall-ħżin privat. Dak l-Anness għandu jinkludi l-klassi ta' kwalità nazzjonali tal-Bulgarija u r-Rumanija.
- (3) L-Anness II tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2799/1999 tas-17 ta' Diċembru 1999 li jistabbilixxi regoli dettaljati sabiex jiġi applikat ir-Regolament (KE) Nru 1255/1999 rigward il-konċessjoni ta' ghajjnuna għall-halib xkumat u t-trab tal-halib xkumat intiż għall-ghalf ta' l-annimali u l-bejgħ ta' dan it-trab tal-halib xkumat ⁽²⁾ hu magħmul minn lista ta' prodotti, distinta mill-Istati Membri, li għalihom il-prezzijiet tas-suq għandhom jiġu komunikati lill-Kummissjoni fuq bażi regolari, dejjem jekk għall-prodotti definiti, jeżisti kummerċ rappreżentattiv. Dak l-Anness għandu jiġi estiż mal-lista ta' prodotti estensivi fis-suq tal-Bulgarija u r-Rumanija.

(4) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2535/2001 ta' l-14 ta' Diċembru 2001 li jipprovdi regoli dettaljati biex ikun applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1255/1999 rigward l-arrangamenti ta' l-importazzjoni tal-halib u tal-prodotti tal-halib u biex jinfethu kwoti tat-tariffa ⁽³⁾ fih kwoti miftuħa għall-Bulgarija u r-Rumanija u dispożizzjonijiet relatati għall-applikazzjoni tagħhom. Għalhekk jixraq li jithassar il-punt (b) ta' l-Artikolu 5, il-punt (a) ta' l-Artikolu 19(1) u l-Anness I.B ta' dak ir-Regolament.

(5) Barra minn hekk l-Artikolu 18(1)(d), l-Artikolu 21(1)(d), l-Artikolu 28(1)(d), l-Artikolu 37 u l-Artikolu 44(3) tar-Regolament (KE) Nru 2535/2001 jipprovdu għal ċerti reġistrazzjonijiet bl-ilsna kollha tal-Komunità. Dawk l-Artikoli għandhom jipprovdu wkoll għall-entrati bil-Bulgaru u r-Rumen.

(6) L-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 580/2004 tas-26 ta' Marzu 2004 li jistabbilixxi l-proċedura għall-offerti li tikkonċerna r-rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni ta' ċerti prodotti tal-halib ⁽⁴⁾ jistabbilixxi regoli dettaljati biex ikun stabbilit offerta preżenti għal tender. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 581/2004 tas-26 ta' Marzu 2004 li jiftaħ stedina permanenti għall-offerti dwar ir-rifużjoni ta' l-esportazzjoni li tikkonċerna ċerti tipi ta' butir ⁽⁵⁾ u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 582/2004 tas-26 ta' Marzu 2004 li jiftaħ stedina permanenti għall-offerti dwar ir-rifużjoni ta' l-esportazzjoni li tikkonċerna t-trab tal-halib xkumat ⁽⁶⁾ jipprovdu offerti separati għal tender għall-prodotti msemmija. Ir-Regolamenti (KE) Nru 581/2004 u (KE) Nru 582/2004 fihom referenzi għall-kummerċ mal-Bulgarija u r-Rumanija. Dawk ir-referenzi għandhom jithassru mid-data ta' l-adeżjoni. Barra minn hekk, l-ismijiet u l-indirizzi ta' l-awtoritajiet kompetenti responsabbli għal proċedura ta' hrugħ ta' sejha għall-offerti fil-Bulgarija u r-Rumanija għandhom wkoll jiddaħhlu.

⁽¹⁾ ĠU L 333, 24.12.1999, p. 11. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1474/2006 (ĠU L 275, 6.10.2006, p. 44).

⁽²⁾ ĠU L 340, 31.12.1999, p. 3. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1558/2006 (ĠU L 288, 19.10.2006, p. 21).

⁽³⁾ ĠU L 341, 22.12.2001, p. 29. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 926/2006 (ĠU L 170, 23.6.2006, p. 8).

⁽⁴⁾ ĠU L 90, 27.3.2004, p. 58. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1814/2005 (ĠU L 292, 8.11.2005, p. 3).

⁽⁵⁾ ĠU L 90, 27.3.2004, p. 64. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 975/2006 (ĠU L 176, 30.6.2006, p. 69).

⁽⁶⁾ ĠU L 90, 27.3.2004, p. 67. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 975/2006.

- (7) L-Annessi VII, XIII, XV u XVI tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1898/2005 tad-9 ta' Novembru 2005 li jistabbilixxu regoli dettaljati biex ikun implimentat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1255/1999 fir-rigward tal-miżuri għad-disponiment mill-krema, il-butir u l-butir konċentrat fis-suq tal-Komunità ⁽¹⁾ fihom ċerti noti bl-ilsna kollha tal-Komunità. Dawk id-dispożizzjonijiet għandhom ukoll jinkludu n-noti bil-Bulgaru u r-Rumen.
- (8) L-Anness IV tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1282/2006 tas-17 ta' Awwissu 2006 li jistabbilixxi regoli dettaljati speċjali għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1255/1999 fir-rigward tal-liċenzji ta' l-esportazzjoni u r-rifuzjoni fuq l-esportazzjoni għall-halib u l-prodotti tal-halib ⁽²⁾ fih ċerti entrati bl-ilsna kollha tal-Komunità ta' l-Istati Membri. Dawn id-dispożizzjonijiet għandhom ukoll jinkludu l-entrati bil-Bulgaru u bir-Rumen.
- (9) Ir-Regolamenti (KE) Nru 2771/1999, (KE) Nru 2799/1999, (KE) Nru 2535/2001, (KE) Nru 581/2004, (KE) Nru 582/2004, (KE) Nru 1898/2005 u (KE) Nru 1282/2006 għandhom għalhekk jiġu emendati b'dak il-mod,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness V tar-Regolament (KE) Nru 2771/1999 hu sostitwit bit-test fl-Anness I ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

L-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 2799/1999 hu sostitwit bit-test fl-Anness II ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 3

Ir-Regolament (KE) Nru 2535/2001 hu emendat kif ġej:

- (1) Fl-Artikolu 5, il-punt (b) hu mħassar.
- (2) Fl-Artikolu 18(1), il-punt (d) hu sostitwit b'dan li ġej:
- “(d) fil-kaxxa 20, il-kwota u waħda mill-entrati mnizzla fl-Anness XV”.
- (3) Fl-Artikolu 19(1), il-punt (a) hu mħassar.
- (4) Fl-Artikolu 21(1), il-punt (d) hu sostitwit b'dan li ġej:
- “(d) fil-kaxxa 20, waħda mill-entrati mnizzla fl-Anness XVI”.

(1) ĠU L 308, 25.11.2005, p. 1. Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1474/2006.

(2) ĠU L 234, 29.8.2006, p. 4.

- (5) Fl-Artikolu 28(1), il-punt (d) hu sostitwit b'dan li ġej:
- “(d) fil-kaxxa 20, fejn japplika, in-numru tal-kwota, in-numru taċ-ċertifikat IMA 1 u d-data tal-hruġ tiegħu, f'waħda mill-entrati mnizzla fl-Anness XVII”.
- (6) Fl-Artikolu 37, l-ewwel paragrafu hu sostitwit b'dan li ġej:
- “B'deroga mill-Artikolu 26 tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000, l-awtorità kompetenti li tohroġ il-liċenzji għandha tawtorizza l-liċenzja fil-kaxxa 20 b'waħda mill-entrati mnizzla fl-Anness XVIII.”
- (7) Fl-Artikolu 44(3), l-ewwel subparagrafu hu sostitwit b'dan li ġej:
- “Fejn saret spezzjoni fiżika, il-kaxxa 32 tal-liċenzji ta' l-importazzjoni, jew il-kaxxa għall-messaġġ fil-liċenzji elettronici, għandu jkun fiha waħda mill-entrati mnizzla fl-Anness XIX.”
- (8) L-Anness I.B hu mħassar.
- (9) It-test fl-Anness III ta' dan ir-Regolament hu miżjud bhala Annessi XV sa XIX.

Artikolu 4

Ir-Regolament (KE) Nru 581/2004 hu emendat kif ġej:

- (1) Fl-Artikolu 1(1) it-tieni subparagrafu hu sostitwit b'dan li ġej:
- “Il-prodotti msemmija fl-ewwel subparagrafu huma intiżi għall-esportazzjoni lejn id-destinazzjonijiet kollha minbarra l-Andorra, Ceuta u Melilla, Ġibiltà, l-Istati Uniti ta' l-Amerka u l-Vatikan.”;
- (2) L-Anness hu sostitwit bit-test fl-Anness IV ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 5

Ir-Regolament (KE) Nru 582/2004 hu emendat kif ġej:

- (1) Fl-Artikolu 1, il-paragrafu 1 hu sostitwit b'dan li ġej:
- “1. Tender permanenti hi miftuha sabiex ikun determinat ir-rimborz fuq l-esportazzjoni fuq it-trab tal-halib xkumat imsemmi fis-Sezzjoni 9 ta' l-Anness I tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3846/87 (*) f'basktijiet ta' mill-anqas 25 kg piż nett u li ma fihomx aktar minn 0,5 % bil-piż ta' materja mhux lattika miżjuda li taqa' taht il-kodiċi tal-prodott ex 0402 10 199 000, intiża għall-esportazzjoni lejn id-destinazzjonijiet kollha minbarra Andorra, Ceuta u Melilla, Ġibiltà, l-Istati Uniti ta' l-Amerka u l-Vatikan.

(*) ĠU L 366, 24.12.1987, p. 1”

- (2) L-Anness hu sostitwit bit-test fl-Anness V ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 6**Artikolu 7*

Ir-Regolament (KE) Nru 1898/2005 hu emendat kif ġej:

- (1) L-Anness VII hu sostitwit bit-test fl-Anness VI ta' dan ir-Regolament.
- (2) L-Anness XIII hu sostitwit bit-test fl-Anness VII ta' dan ir-Regolament.
- (3) L-Annessi XV u XVI huma sostitwiti bit-test fl-Anness VIII ta' dan ir-Regolament.

L-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 1282/2006 hu sostitwit bit-test fl-Anness IX ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 8

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh soġġett għal u fid-data tad-dhul fis-seħh tat-Trattat tas-Shubija tal-Bulgarija u r-Rumanija.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 11 ta' Diċembru 2006.

Għall-Kummissjoni
Mariann FISCHER BOEL
Membru tal-Kummissjoni

ANNEX I

ANNEX V

KLASSI TA' KWALITÀ NAZZJONALI

- “beurre de laiterie; qualité extra; melkerijboter; extra kwaliteit” fir-rigward tal-butir Belġjan,
- “Екстра качество” fir-rigward tal-butir Belġjan
- “České stolní máslo” fir-rigward tal-butir tar-Repubblika Ċeka,
- “smør af første kvalitet” fir-rigward tal-butir Daniż,
- “Markenbutter” fir-rigward tal-butir Ġermaniż,
- “Ekstra kwaliteit” fir-rigward tal-butir Eston,
- “προϊόν προερχόμενο αποκλειστικά από κρέμα γάλακτος που υπέστη επεξεργασία φυγοκεντρήσεως και παστεριώσεως” fir-rigward tal-butir Grieg,
- “producto exclusivamente a partir de leche de vaca o de nata de leche pasteurizada” fir-rigward tal-butir Spanjol,
- “pasteurisé A” fir-rigward tal-butir Franciż,
- “Irish creamery butter” fir-rigward tal-butir Irlandiż,
- “prodotto esclusivamente con crema di latte sottoposta ad un trattamento di centrifugazione e pastorizzazione” fir-rigward tal-butir Taljan,
- “Ekstrā klases sviests” fir-rigward tal-butir Latvjan,
- “A klasės sviestas” fir-rigward tal-butir Litwan,
- “Marque Rose” or “Beurre de première qualité” fir-rigward tal-butir tal-Lussemburgu,
- “Márkázott vaj” fir-rigward tal-butir Ungeriz,
- “Extra kwaliteit” fir-rigward tal-butir Olandiż,
- “Teebutter” fir-rigward tal-butir Awstrijak,
- “masło ekstra; masło delikatesowe; masło wyborowe” fir-rigward tal-butir Pollakk,
- “produto exclusivamente a partir de leite ou de nata de leite de vaca pasteurizados” fir-rigward tal-butir Portugiż,
- “unt extra” fir-rigward tal-butir Rumen,
- “Surovo maslo I. vrste” fir-rigward tal-butir Sloven,
- “Slovenské výberové maslo” fir-rigward tal-butir Slovakk,
- “perinteinen meijerivoi/traditionellt mejerismör” fir-rigward tal-butir Finlandiż,
- “svensk smör” fir-rigward tal-butir Svediż,
- “Extra selected” fir-rigward tal-butir ta' l-Ingilterra u “Premium” fir-rigward tal-butir ta' l-Irlanda ta' Fuq.

ANNEX II

"ANNEX II

A. L-informazzjoni li trid tiġi indikata fuq il-pakketti tat-taħlitiet:

- *bil-Bulgaru*: Смес, предназначена за производство на комбинирани фуражи — Регламент (EO) № 2799/1999
- *bl-Ispanjol*: Mezcla destinada a la fabricación de piensos compuestos — Reglamento (CE) n° 2799/1999
- *bič-Ċek*: Směs určená k výrobě krmných směsí — nařízení (ES) č. 2799/1999
- *bid-Daniż*: Blanding bestemt til fremstilling af foderblandinger — Forordning (EF) nr. 2799/1999
- *bil-Ġermaniż*: Mischung zur Herstellung von Mischfutter — Verordnung (EG) Nr. 2799/1999
- *bl-Estonjan*: Segasõoda valmistamiseks ettenähtud segud — määrus (EÜ) nr 2799/1999
- *bil-Grieg*: Μείγμα που προορίζεται για την παρασκευή συνθέτων ζωοτροφών — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2799/1999
- *bl-Ingliż*: Mixture intended for the manufacture of compound feedingstuffs — Regulation (EC) No 2799/1999
- *bil-Franċiż*: Mélange destiné à la fabrication d'aliments composés — Règlement (CE) n° 2799/1999
- *bit-Taljan*: Miscela destinata alla fabbricazione di alimenti composti — Regolamento (CE) n. 2799/1999
- *bil-Latvjan*: Kombinētās dzīvnieku barības ražošanai paredzēts maisījums — Regula (EK) Nr.2799/1999
- *bil-Litwan*: Mišinys, skirtas kombinuotųjų pašarų gamybai — Reglamentas (EB) Nr. 2799/1999
- *bl-Ungeriz*: Összetett takarmány előállítására szánt keverék — 2799/1999/EK rendelet
- *bil-Malti*: Tahlita maħsuba għall-fabbrikazzjoni ta' l-alimenti komposti — Regolament (KE) Nru 2799/1999
- *bl-Olandiż*: Voor de vervaardiging van mengvoeders bestemd mengsel — Verordening (EG) nr. 2799/1999
- *bil-Pollakk*: "Mieszanka przeznaczona do wytwarzania pasz złożonych — Rozporządzenie (WE) nr 2799/1999"
- *bil-Portugiż*: Mistura destinada ao fabrico de alimentos compostos — Regulamento (CE) n.º 2799/1999
- *bir-Rumen*: Amestec destinat fabricării alimentelor compuse — Regulamentul (CE) nr. 2799/1999
- *bis-Slovakk*: Zmesi určené na výrobu krmných zmesí — nariadenie (ES) č. 2799/1999
- *bis-Sloven*: Zmes za proizvodnjo sestavljenih krmnih mešanic — Uredba (ES) št. 2799/1999
- *bil-Finlandiż*: Rehuseosten valmistukseen tarkoitettu esiseos — asetus (EY) N:o 2799/1999
- *bl-Iżvediż*: Blandning avsedd för framställning av foderblandningar — Förordning (EG) nr 2799/1999

B. L-informazzjoni li trid tidher fuq il-pakketti ta' l-alimenti komposti:

- *bil-Bulgaru*: Комбинирани фуражи, съдържащи обезмаслено сухо мляко на прах — Регламент (EO) № 2799/1999
- *bl-Ispanjol*: Pienso compuesto que contiene leche desnatada en polvo — Reglamento (CE) n° 2799/1999
- *bič-Ċek*: Krmné směsi obsahující sušené odstředěné mléko — nařízení (ES) č. 2799/1999
- *bid-Daniż*: Foderblanding med indhold af skummetmælkspulver — Forordning (EF) nr. 2799/1999

- *bil-Ġermaniż*: Magermilchpulver enthaltendes Mischfutter — Verordnung (EG) Nr. 2799/1999
 - *bl-Estonjan*: Lössipulbrit sisaldavad segasöödad — määrus (EÜ) nr 2799/1999
 - *bil-Grieg*: Συνθετη ζωοτροφή που περιέχει αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2799/1999
 - *bl-Ingliż*: Compound feedingstuff containing skimmed-milk powder — Regulation (EC) No 2799/1999
 - *bil-Franċiż*: Aliment composé pour animaux contenant du lait écrémé en poudre — Règlement (CE) n° 2799/1999
 - *bit-Taljan*: Alimento composto per animali contenente latte scremato in polvere — Regolamento (CE) n. 2799/1999
 - *bil-Latvjan*: Kombinētā dzīvnieku barība, kas satur sauso vājpienu (vājpiena pulveri) — Regula (EK) Nr.2799/1999
 - *bil-Litwan*: Kombinuotieji pašarai, kuriuose yra nugriebto pieno miltelių — Reglamentas (EB) Nr. 2799/1999
 - *bl-Ungeriz*: Sovány tejport tartalmazó összetett takarmányok — 2799/1999/EK rendelet
 - *bil-Malti*: Alimenti komposti li jikontjenu trab tal-halib xkumat — Regolamento (KE) Nru 2799/1999
 - *bl-Olandiż*: Mageremelkpoeder bevattend mengvoeder — Verordening (EG) nr. 2799/1999
 - *bil-Pollakk*: "Pasze złożone zawierające odłuszczone mleko w proszku — Rozporządzenie (WE) nr 2799/1999"
 - *bil-Portugiż*: Alimento composto para animais com leite em pó desnatado — Regulamento (CE) n.º 2799/1999
 - *bir-Rumen*: Aliment compus pentru animale care conține lapte praf degresat — Regulamentul (CE) nr. 2799/1999
 - *bis-Slovakk*: Krmné zmesi obsahujúce sušené odstredené mlieko — nariadenie (ES) č. 2799/1999
 - *bis-Sloven*: Sestavljene krmne mešanice z vsebnostjo posnetega mleka v prahu — Uredba (ES) No 2799/1999
 - *bil-Finlandiż*: Rasvatonta maitojauhetta sisältävä rehuseos — asetus (EY) N:o 2799/1999
 - *bl-Iżvediż*: Foderblandning innehållande skummjölkspulver — Förordning (EG) nr 2799/1999
- C. Informazzjoni speċifika li trid tiddaħhal fis-Sezzjoni 104 tal-kopja ta' kontroll T5 jekk il-prodott jitwassal bit-tanker jew bil-kontejner:
- *bil-Bulgaru*: Комбинирани фуражи, предназначени за ферма или развъдно стопанство или стопанство за угояване, които използват фуражи — Регламент (EO) № 2799/1999
 - *bl-Ispanjol*: Piensos compuestos destinados a una explotación agraria o una explotación pecuaria o de engorde que utilice los piensos compuestos — Reglamento (CE) n° 2799/1999
 - *biċ-Ċek*: Krmné směsi určené zemědělskému podniku, nebo podniku zabývajícímu se chovem nebo výkrmem zvířat, který krmné směsi používá — nařízení (ES) č. 2799/1999
 - *bid-Daniż*: Foderblandning til brug på en landbrugsbedrift, en opdrætnings- eller en opfedningsvirksomhed — Forordning (EF) nr. 2799/1999
 - *bil-Ġermaniż*: Für landwirtschaftliche Betriebe bzw. Aufzucht- oder Mastbetriebe bestimmtes Mischfutter — Verordnung (EG) Nr. 2799/1999
 - *bl-Estonjan*: Segasöödad, mis on ettenähtud põllumajandus-, aretus- või nuumloomadele — määrus (EÜ) nr 2799/1999
 - *bil-Grieg*: Συνθετες ζωοτροφές που θα χρησιμοποιηθούν από γεωργική εκμετάλλευση ή κτηνοτροφική εκμετάλλευση εκτροφής ή πάχυνσης — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2799/1999
 - *bl-Ingliż*: Compound feedingstuffs bound for a farm or breeding or fattening concern which uses feedingstuffs — Regulation (EC) No 2799/1999
 - *bil-Franċiż*: Aliments composés pour animaux destinés à une exploitation agricole ou à une exploitation d'élevage ou d'engraissement utilisatrice — Règlement (CE) n° 2799/1999

- *bit-Taljan*: Alimenti composti per animali destinati ad un'azienda agricola o ad un'azienda dedicata all'allevamento o all'ingrasso che utilizzano gli alimenti composti — Regolamento (CE) n. 2799/1999
 - *bil-Latvjan*: Kombinētā dzīvnieku barība, kas paredzēta lauku saimniecībai vai vaislas dzīvnieku audzētavai, vai nobarošanas saimniecībai, kur izmanto lopbarību — Regula (EK) Nr. 2799/1999
 - *bil-Litwan*: Kombinuotieji pašarai, skirti tiekti ūkiui arba pašarus naudojančiai veisimo arba penėjimo įmonei — Reglamentas (EB) Nr. 2799/1999
 - *bl-Ungeriz*: Takarmányokat használó gazdaságba illetve tenyésztő vagy hizlaló vállalkozásba szánt összetett takarmányok — 2799/1999/EK rendelet
 - *bil-Malti*: Alimenti komposti maħsuba għall-bdiewa u t-tobbija u t-tismin konċernat li jużaw l-alimenti — Reglament (KE) Nru 2799/1999
 - *bl-Olandiz*: Mengvoeder, bestemd voor een dit voeder gebruikend landbouwbedrijf of veeteelt- of veemesterijbedrijf — Verordening (EG) nr. 2799/1999
 - *bil-Pollakk*: "Pasze złożone przeznaczone na potrzeby gospodarstw lub na potrzeby zakładów hodowlanych lub tuczu — Rozporządzenie (WE) nr 2799/1999"
 - *bil-Portugiz*: Alimentos compostos para animais destinados a uma exploração agrícola, pecuária ou de engorda utilizadora — Regulamento (CE) n.º 2799/1999
 - *bir-Rumen*: Alimente compuse pentru animale destinate unei exploataři agricole sau unei exploataři de creștere sau de îngrășare care utilizează alimentele compuse — Regulamentul (CE) nr. 2799/1999
 - *bis-Slovakk*: Krmne zmesi určené pre podnik zaoberajúci sa chovom alebo výkrmom zvierat, ktoré používajú krmne zmesi — nariadenie (ES) č. 2799/1999
 - *bis-Sloven*: Sestavljene krmne mešanice za kmetije oziroma objekte za vzrejo ali pitanje, kjer uporabljajo krmne mešanice — Uredba (ES) št. 2799/1999
 - *bil-Finlandiz*: Maatilalle, jalostuskarjatilalle tai lihakarjatilalle tarkoitettu rehuseos — asetus (EY) N:o 2799/1999
 - *bl-Izvediz*: Foderblandningar avsedda att användas i ett jordbruksföretag, eller för uppfödning eller gödning — Förordning (EG) nr 2799/1999
- D. L-informazzjoni speċifika trid tiddaħħal fis-Sezzjoni 104 tal-kopja ta' kontroll T5 fil-każ tat-trab tal-halib xkumat mibjuġġ mill-imħażen pubbliċi:
- *bil-Bulgaru*: За преработка под формата на комбинирани фуражи или за денатуриране — Регламент (EO) № 2799/1999
 - *bl-Ispanjol*: Debe transformarse en piensos compuestos o desnaturalizarse — Reglamento (CE) n° 2799/1999
 - *bič-Ċek*: Ke zpracování do krmných směsí nebo k denuraci — nařízení (ES) č. 2799/1999
 - *bid-Daniž*: Skal forarbejdes til foderblandinger eller denatureres — Forordning (EF) nr. 2799/1999
 - *bil-Ġermaniz*: Zur Verarbeitung zu Mischfutter oder zur Denaturierung — Verordnung (EG) Nr. 2799/1999
 - *bl-Estonjan*: Ette nähtud segasöödaks töötlemiseks või denatureerimiseks — määrus (EÜ) nr 2799/1999
 - *bil-Grieg*: Προς μεταποίηση σε σύνθετες ζωοτροφές ή μετουσίωση — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2799/1999
 - *bl-Ingliz*: To be processed into compound feedingstuffs or denatured — Regulation (EC) No 2799/1999
 - *bil-Franċiz*: À transformer en aliments composés pour animaux ou à dénaturer — Règlement (CE) n° 2799/1999
 - *bit-Taljan*: Da trasformare in alimenti composti per animali o da denaturare — Regolamento (CE) n. 2799/1999
 - *bil-Latvjan*: Pārstrādei barības maisījumos (kombinētā dzīvnieku barībā) vai denaturēšanai — Regula (EK) Nr. 2799/1999

- *bil-Litwan*: Perdirtbi į kombinuotuosius pašarus arba denatūruoti — Reglamentas (EB) Nr. 2799/1999
 - *bl-Ungeriz*: Denaturált vagy összetett takarmánnyá feldolgozandó — 2799/1999/EK rendelet
 - *bil-Malti*: Biex ikunu pproċessati f'alimenti ta' l-ikel jew dinaturat — Regolament (KE) Nru 2799/1999
 - *bl-Olandiż*: Moet tot mengvoeder worden verwerkt of worden gedensureerd — Verordening (EG) nr. 2799/1999
 - *bil-Pollakk*: Do przetworzenia na pasze złożone lub do denaturacji — Rozporządzenie (WE) nr 2799/1999
 - *bil-Portugiż*: Para transformação em alimentos compostos para animais ou desnaturação — Regulamento (CE) n.º 2799/1999
 - *bir-Rumen*: De transformat în alimente compuse pentru animale sau de denaturat — Regulamentul (CE) nr. 2799/1999
 - *bis-Slovakk*: Na spracovanie na kŕmne zmesi alebo denaturovanie -nariadenie (ES) č. 2799/1999
 - *bis-Sloven*: Za predelavo v sestavljeni krmno mešanico ali za denaturacijo — Uredba (ES) št. 2799/1999
 - *bil-Finlandiż*: Rehuseoksiksi jalostettavaksi tai denaturoitavaksi — asetus (EY) N:o 2799/1999
 - *biż-Żvediz*: För bearbetning till foderblandningar eller denaturering — Förordning (EG) nr 2799/1999.”
-

ANNEX III

"ANNEX XV

Entrati mdahhla fl-Artikolu 18(1)(d)

- *bil-Bulgaru*: Регламент (EO) № 2535/2001, член 5,
 - *bl-Ispanjol*: Reglamento (CE) n° 2535/2001, artículo 5,
 - *biċ-Ċek*: Článek 5 nařízení (ES) č. 2535/2001,
 - *bid-Daniż*: Forordning (EF) nr. 2535/2001, artikel 5,
 - *bil-Ġermaniż*: Verordnung (EG) Nr. 2535/2001, Artikel 5,
 - *bl-Estonjan*: Määruse (EÜ) nr 2535/2001 artikkel 5,
 - *bil-Grieg*: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2535/2001, άρθρο 5,
 - *bl-Ingliż*: Article 5 of Regulation (EC) No 2535/2001,
 - *bil-Franċiż*: Règlement (CE) n° 2535/2001, article 5,
 - *bit-Taljan*: Regolamento (CE) n. 2535/2001, articolo 5,
 - *bil-Latvjan*: Regulas (EK) Nr.2535/2001 5. pants,
 - *bil-Litwan*: Reglamento (EB) Nr. 2535/2001 5 straipsnis,
 - *bl-Ungeriz*: 2535/2001/EK rendelet 5. cikk,
 - *bil-Malti*: Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 2535/2001,
 - *bl-Olandiż*: Verordening (EG) nr. 2535/2001, artikel 5,
 - *bil-Pollakk*: Artykuł 5 Rozporządzenia (WE) nr 2535/2001,
 - *bil-Portugiż*: Regulamento (CE) n.º 2535/2001 artigo 5.º,
 - *bir-Rumen*: Regulamentul (CE) nr. 2535/2001, articolul 5,
 - *bis-Slovakk*: Článok 5 nariadenia (ES) č. 2535/2001,
 - *bis-Sloven*: Člen 5 Uredbe (ES) št. 2535/2001,
 - *bil-Finlandiż*: Asetus (EY) N:o 2535/2001 artikla 5,
 - *bl-Iżvediż*: Förordning (EG) nr 2535/2001 artikel 5.
-

ANNEX XVI

Entrati mdahhla fl-Artikolu 21(1)(d)

- *bil-Bulgaru*: Регламент (ЕО) № 2535/2001, член 20,
 - *bl-Ispanjol*: Reglamento (CE) n° 2535/2001 artículo 20,
 - *biċ-Ċek*: Článek 20 nařízení (ES) č. 2535/2001,
 - *bid-Daniż*: Forordning (EF) nr 2535/2001, artikel 20,
 - *bil-Ġermaniż*: Verordnung (EG) Nr. 2535/2001, Artikel 20,
 - *bl-Estonjan*: Määruse (EÜ) nr 2535/2001 artikkel 20,
 - *bil-Grieg*: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2535/2001, άρθρο 20,
 - *bl-Ingliż*: Article 20 of Regulation (EC) No 2535/2001,
 - *bil-Franċiż*: Règlement (CE) n° 2535/2001, article 20,
 - *bit-Taljan*: Regolamento (CE) n. 2535/2001, articolo 20,
 - *bil-Latvjan*: Regulas (EK) Nr.2535/2001 20.pants,
 - *bil-Litwan*: Reglamento (EB) Nr. 2535/2001 20 straipsnis,
 - *bl-Ungeriz*: 2535/2001/EK rendelet 20. cikk,
 - *bil-Malti*: Artikolu 20 tar-Regolament (KE) Nru 2535/2001,
 - *bl-Olandiż*: Verordening (EG) nr 2535/2001, artikel 20,
 - *bil-Pollakk*: Artykuł 20 Rozporządzenia (WE) nr 2535/2001,
 - *bil-Portugiż*: Regulamento (CE) n° 2535/2001, artigo 20º,
 - *bir-Rumen*: Regulamentul (CE) nr. 2535/2001, articolul 20,
 - *bis-Slovakk*: Clánok 20 nariadenia (ES) č. 2535/2001,
 - *bis-Sloven*: Člen 20 Uredbe (ES) št. 2535/2001,
 - *bil-Finlandiż*: Asetus (EY) N:o 2535/2001, artikla 20,
 - *bl-Iżvediz*: Förordning (EG) nr 2535/2001, artikel 20.
-

ANNEX XVII

Entrati msemmija fl-Artikolu 28(1)(d)

- *bil-Bulgaru*: Валидно, ако е придружено от IMA 1 сертификат № ..., издаден на ...,
 - *bl-Ispanjol*: Válido si va acompañado del certificado IMA 1 n° ... expedido el ...,
 - *biċ-Ċek*: Platné pouze při současném předložení osvědčení IMA 1 č. ... Vydaného dne ...,
 - *bid-Daniż*: Kun gyldig ledsaget af IMA 1-certifikat nr. ..., udstedt den ...,
 - *bil-Ġermaniż*: Nur gültig in Verbindung mit der Bescheinigung IMA 1 Nr. ..., ausgestellt am ...,
 - *bl-Estonjan*: Kehtiv, kui on kaasas IMA 1 sertifikaat nr ..., välja antud ...,
 - *bil-Grieg*: Έγκυρο μόνο εφόσον συνοδεύεται από το πιστοποιητικό IMA 1 αριθ. ... που εξέδωθη στις ...,
 - *bl-Ingliż*: Valid if accompanied by the IMA 1 certificate No ... issued on ...,
 - *bil-Franċiż*: Valable si accompagné du certificat IMA n° ..., délivré le ...,
 - *bit-Taljan*: Valido se accompagnato dal certificato IMA 1 n. ..., rilasciato il ...,
 - *bil-Latvjan*: Derīgs kopā ar IMA 1 sertifikātu Nr. ..., kas izdots ...,
 - *bil-Litvan*: Galioja tik kartu su IMA 1 sertifikatu Nr. ..., išduotu ...,
 - *bl-Ungeriż*: Csak a ... -án/én kiállított ... számú IMA 1 bizonyítvánnyal együtt érvényes,
 - *bil-Malti*: Validu jekk akkumpanjat b'certifikat IMA 1 Nru ... maħruġ fl-...,
 - *bl-Olandiż*: Geldig indien vergezeld van een certificaat IMA nr. ... dat is afgegeven op ...,
 - *bil-Pollakk*: Ważne razem z certyfikatem IMA 1 nr ... wydanym dnia...,
 - *bil-Portugiż*: Válido quando acompanhado do certificado IMA 1 com o número ... emitido ...,
 - *bir-Rumen*: Valabil doar însoțit de certificatul IMA 1 nr. ... eliberat la ...
 - *bis-Slovakk*: Platné v prípade, že je pripojené osvedčenie IMA 1 č. ... vydané dňa...,
 - *bis-Sloven*: Veljavno, če ga spremlja potrdilo IMA 1 št. ..., izdano dne ...,
 - *bil-Finlandiż*: Voimassa vain ... myönnetyn IMA 1-todistuksen N:o.. kanssa,
 - *biż-Žvediš*: Gäller endast tillsammans med IMA 1-intyg nr ... utfärdat den ...
-

ANNEX XVIII

Entrati msemmija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 37

- *bil-Bulgaru*: Сертификат за внос при намалено мито за продукта, съответстващ на нареждане № ..., превърнат в сертификат за внос при пълно мито, за който ставката на приложимото мито от .../100 кг е била начислена и е платена; сертификатът вече е издаден,
- *bl-Ispanjol*: Certificado de importación con tipo reducido para el producto con el número de orden ... que se ha convertido en un certificado de importación con tipo pleno para el que se adeudaba, y se ha abonado, el tipo de derecho de .../100 kg; certificado ya anotado,
- *bič-Ĉek*: Změněno z dovozní licence se sníženým clem pro produkt pod pořadovým č. ... na dovozní licenci s plným clem, na základě které bylo vyměřeno a uhrazeno clo v hodnotě .../100 kg; licence již byla započtena,
- *bid-Daniž*: Ændret fra en importlicens med nedsat toldsats for et produkt under nr ... til en importlicens med fuld toldsats, hvor den skyldige importtold på .../100 kg er betalt; licensen er allerede afskrevet,
- *bil-Ġermaniż*: Umwandlung einer Einfuhrlizenz zum ermäßigten Zollsatz für das Erzeugnis mit der lfd. Nr. ... in eine Einfuhrlizenz zum vollen Zollsatz von .../100 kg, der entrichtet wurde; Lizenz abgeschrieben,
- *bl-Estonjan*: Ümber arvestatud vähendatud tollimaksuga impordilitsentsist, mis on välja antud tellimusele nr ... vastavale tootele, täieliku tollimaksuga impordilitsentsiks, mille puhul tuli maksta ja on makstud tollimaks ... 100 kilogrammi kohta; litsents juba lisatud,
- *bil-Grieg*: Μετατροπή από πιστοποιητικό εισαγωγής με μειωμένο δασμό για προϊόν βάσει του αύξοντος αριθμού ... της ποσόστωσης, σε πιστοποιητικό εισαγωγής με πλήρη δασμό για το οποίο το ποσοστό δασμού ποσού .../100 kg οφείλετο και πληρώθηκε. Το πιστοποιητικό ήδη χορηγήθηκε,
- *bl-Ingliż*: Converted from a reduced duty import licence for product under order No ... to a full duty import licence on which the rate of duty of .../100 kg was due and has been paid; licence already attributed,
- *bil-Franċiż*: Certificat d'importation à droit réduit pour le produit correspondant au contingent ..., converti en un certificat d'importation à taux plein, pour lequel le taux du droit applicable de .../100 kg a été acquitté; certificat déjà imputé,
- *bit-Taljan*: Conversione da un titolo d'importazione a dazio ridotto per il prodotto corrispondente al contingente ... ad un titolo d'importazione a dazio pieno, per il quale è stata pagata l'aliquota di .../100 kg; titolo già imputato,
- *bil-Latvjan*: Pāreja no samazināta nodokļa importa licences par produktu ar kārtas nr. ... uz pilna apjoma nodokļa importa licenci ar nodokļu likmi .../100 kg, kas ir samaksāta; licence jau izdota,
- *bil-Litwan*: Licencija, pagal kurią taikomas sumažintas importo muitas, išduota produktui, kurio užsakymo Nr. ..., pakeista į licenciją, pagal kurią taikomas visas importo muitas, kurio norma yra .../100 kg, muitas sumokėtas; licencija jau priskirta,
- *bl-Ungeriž*: ... kontingensszámú termék csökkentett vám hatálya alá tartozó importengedélye teljes vám hatálya alá tartozó importengedéllyé átalakítva, melyen a .../100 kg vám-tétel kiszabva és leróva, az engedély már kiadva,
- *bil-Malti*: Konvertit minn liċenzja tad-dazju fuq importazzjoni mnaqqsa għall-prodott li jaqa' taħt in-Nru ... għal dazju shih fuq importazzjoni bir-rata tad-dazju ta' .../100 kg kien dovut u ġie imħallas; liċenzja diġà attribwita,
- *bl-Olandiż*: Invoercertificaat met verlaagd recht voor onder volgnummer ... vallend product omgezet in een invoercertificaat met volledig recht waarvoor het recht van .../100 kg verschuldigd was en is betaald; hoeveelheid reeds op het certificaat afgeschreven,
- *bil-Pollakk*: Pozwolenie na przywóz produktu nr ... po obniżonej stawce należności celnych zmienione na pozwolenie na przywóz po pełnej stawce należności celnych, która to stawka wynosi .../100kg i została uiszczona; pozwolenie zostało już przyznane,
- *bil-Portugiż*: Obtido por conversão de um certificado de importação com direito reduzido para o produto com o número de ordem ... num certificado de importação com direito pleno, relativamente ao qual a taxa de direito aplicável de .../100 kg foi paga; certificado já imputado,
- *bir-Rumen*: Licență de import cu taxe vamale reduce pentru produsul din contingentul ... transformată în licență de import cu taxe vamale întregi, pentru care taxa vamală aplicabilă de .../100 kg a fost achitată; licență atribuită deja,

- *bis-Slovakk*: Osvedčenie na znížené dovozné clo na tovar č. ...zmenené na osvedčenie na riadne dovozné clo, ktorého sadzba za .../100 kg bola zaplatená; osvedčenie udelené,
 - *bis-Sloven*: Spremenjeno iz uvoznega dovoljenja z znižanimi dajatvami za proizvod iz naročila št. ... v uvozno dovoljenje s polnimi dajatvami, v katerem je stopnja dajatev v višini .../100 kg zapadla in bila plačana; dovoljenje že podeljeno,
 - *bil-Finlandiž*: Muutettu etuuskohteluun oikeuttavasta kiintiötuontitodistuksesta vakiotuontitodistukseksi tavaralle, joka kuuluu järjestysnumeroon ... ja josta on kannettu tariffin mukainen tulli .../100 kg; vähennysmerkinnät tehty,
 - *bl-Iżvediz*: Omvandlad från importlicens med sänkt tull för produkt med löpnummer ... till importlicens med hel tullavgift för vilken gällande tullsats .../100 kg har betalats. Redan avskriven licens.
-

ANNEX XIX

Entrati msemija fl-Artikolu 44(3)

- *bil-Bulgari*: Извършена физическа проверка [Регламент (ЕО) № 2535/2001],
- *bl-Ispanjol*: Se ha realizado el control material [Reglamento (CE) n° 2535/2001],
- *biċ-Ċek*: Fyzická kontrola provedena [nařízení (ES) č. 2535/2001],
- *bid-Daniż*: Fysisk kontrol [forordning (EF) nr. 2535/2001],
- *bil-Ġermaniż*: Warenkontrolle durchgeführt [Verordnung (EG) Nr. 2535/2001],
- *bl-Estonjan*: Füüsiline kontroll tehtud [määrus (EÜ) nr 2535/2001],
- *bil-Grieg*: Πραγματοποιήθηκε φυσικός έλεγχος [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2535/2001],
- *bl-Ingliż*: Physical check carried out [Regulation (EC) No 2535/2001],
- *bil-Franċiż*: Contrôle physique effectué [règlement (CE) n° 2535/2001],
- *bit-Taljan*: Controllo fisico effettuato [regolamento (CE) n. 2535/2001],
- *bil-Latvjan*: Fiziska pārbaude veikta [Regula (EK) Nr. 2535/2001],
- *bil-Litwan*: Fizinis patikrinimas atliktas [Reglamentas (EB) Nr. 2535/2001],
- *bl-Ungeriz*: Fizikai ellenőrzés elvégzve [2535/2001/EK rendelet],
- *bil-Malti*: Iċċekjar fiziku mwettaq [Regolament (KE) Nru 2535/2001],
- *bl-Olandiż*: Fysieke controle uitgevoerd [Verordening (EG) Nr. 2535/2001],
- *bil-Pollakk*: Przeprowadzono kontrolę fizyczną [Rozporządzenie (WE) nr 2535/2001],
- *bil-Portugiż*: Controlo físico em conformidade com [Regulamento (CE) n.º 2535/2001],
- *bir-Rumen*: Control fizic efectuat [Regulamentul (CE) nr. 2535/2001],
- *bis-Slovakk*: Fyzická kontrola vykonaná [Nariadenie (ES) č. 2535/2001],
- *bis-Sloven*: Fizični pregled opravljen [Uredba (ES) št. 2535/2001],
- *bil-Finlandiż*: Fyysinen tarkastus suoritettu [asetus (EY) N:o 2535/2001],
- *biż-Żvediż*: Fysisk kontroll utförd [förordning (EG) nr 2535/2001].”

ANNEX IV

"ANNEX

L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri msemmija fir-Regolament (KE) Nru 580/2004 u f'dan ir-Regolament li lilhom għandhom jintbagħtu l-offerti:

- BE Bureau d'intervention et de restitution belge
Belgisch Interventie- en Restitutiebureau
Rue de Trèves 82/Trierstraat 82
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tel. (32-2) 287 24 11
Feks (32-2) 230 25 33/(32-2) 281 03 07
- BG STATE FUND "AGRICULTURE" — PAYING AGENCY
136, Tsar Boris III Blvd.
1618 Sofia
Bulgaria
Tel.: + 359 2 81 87 100
Tel./feks: + 359 2 81 87 167
- CZ Státní zemědělský intervenční fond (SZIF)
Ve Smečkách 33
110 00, Praha 1
Czech Republic
Tel: + 42 0 222 871 452
Feks: + 42 0 222 871 769
Posta elettronica: info@szif.cz
- DK Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
Direktoratet for FødevareErhverv
Ekspportstøttekontoret
Nyropsgade 30
DK-1780 København V
Tel. (45) 33 95 80 00
Feks (45) 33 95 80 18
- DE Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
D-53168 Bonn
oder
Deichmanns Aue 29
D-53179 Bonn
Tel. (49-228) 6845-3732, 3774, 3884
Feks (49-228) 6845-3874, 3792
- EE Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet (PRIA)
Narva mnt 3
Tartu 51009
Estonia
Tel: + 37 27371200
Feks: + 37 27371201
- EL O.P.E.K.E.P.E. — Direction Dilizo
Rue Acharnon 241
GR-10446 Athènes
Tel.: (30-210)212 49 03-(30-210)212 49 11
Feks.: (30-210) 86 70 503
- ES Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E — 28071 Madrid
Tel.: (3491) 349 3780
Feks.: (3491) 349 3806

- FR Office de l'élevage
80, avenue des Terroirs de France
75607 Paris CEDEX 12
Tél.: (33-1) 73 00 50 00/Feks.: (33-1) 73 00 50 50
Unité de stockage
2, rue Saint-Charles
75740 Paris CEDEX 15
Tel.: (33-1) 73 00 52 67/Feks: (33-1)73 00 53 91
- IE Department of Agriculture and Food
Johnstown Castle Estate
Wexford
Ireland
Tel. (353) 53 63 400
Feks (353) 53 42 843
- IT Ministero Del Commercio Internazionale
Direzione Generale Per La Politica Commerciale
DIV. II
Viale Boston 25
00142 ROMA
Tel.: 390659932220
Feks: 390659932141
- CY Ministry of Commerce, Industry and Tourism
Import & Export Licensing Unit
1421 Lefkosia (Nicosia)
Cyprus
Tel: + 357 22867 100
Feks: + 357 22375 120
- LV Lauku atbalsta dienests (LAD)
Republikas laukums 2
Rīga, LV-1981
Latvija
Tel: + 371 7027542
Feks: + 371 7027120
- LT Nacionalinė mokėjimo agentūra prie Žemės ūkio ministerijos
Blindžių 17
08111 Vilnius
Lithuania
Tel: + 370 5 25 26 703
Feks: + 370 5 25 26 945
- LU OFFICE DES LICENCES
21, Rue Philippe II
L — 2011 Luxembourg
Tel.: (35-2) 478 2370
Feks: (35-2) 466138
- HU Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH)
Soroksári út 22-24.
H — 1095 Budapest
Hungary
Tel: + 36 1 37 43 603
Feks: + 36 1 47 52 114
- MT Ministry for Rural Affairs and Environment
Barriera Wharf
Valletta — CMR 02
Tel: + 356 2295 2228
- NL PRODUCTSCHAP ZUIVEL
Louis Braillelaan 80
NL — 2719 EK Zoetermeer
Tel.: (31)-(0)79 368 1534
Feks.: (31) (0)79 368 1955
Posta elektronika: HR@PZ.AGRO.NL
- AT Agrarmarkt Austria
Dresdner Straße 70
A — 1200 Wien
Tel.: (43-1) 331 51 0
Feks.: (43-1) 331 51 396
E-mail: bereich.MILCH@AMA.GV.AT

- PL Posta elettronika: bereich.MILCH@AMA.GV.AT
Nowy Swiat 6/12
00-400 Warszawa
Poland
Tel: + 4822 661-75-90
Feks: + 4822 661-76-04
- PT Ministério das Finanças
Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo
Direcção de Serviços de Licenciamento
Rua Terreiro do Trigo — Edifício da Alfândega
P — 1149-060 Lisboa
Tel.: (351-21) 881 42 62
Feks.:(351-21) 881 42 61
- RO Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură
B-dul Carol I, nr. 17, sector 2
București 030161
România
Tel.: + 40 21 3054802
Tel.: + 40 21 3054842
Feks: + 40 21 3054803
- SI Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja
Dunajska cesta 160
1000 Ljubljana
Slovenija
Tel: + 386 1 478 9228
Feks: + 386 1 478 9297
- SK Agricultural Paying Agency
Dobrovičova 12
812 66 Bratislava
Slovak Republic
Tel: + 421 2 59 266 321; +421 2 59 266 265
Feks: + 421 2 59 266 329; +421 2 59 266 256
- FI Maa-ja metsätalousministeriö Interventioyksikkö
P.O. Box 30
FIN — 00023 Government, Finland
Tel: (358-9) 160 01
Feks: (358-9) 1605 2707
- SV Statens jordbruksverk
Vallgatan 8
S — 51182 Jönköping
Tel.: (46-36) 15 50 00
Feks.: (46-36) 19 05 46
- UK Rural Payments Agency (RPA)
Lancaster House, Hampshire Court
UK — NEWCASTLE UPON TYNE NE4 7YE
Tel.: + 44(0) 191 226 5262
Feks: + 44(0) 191 226 5212.
-

ANNEX V

ANNEX

L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri msemmija fir-Regolament (KE) Nru 580/2004 u f'dan ir-Regolament li lilhom għandhom jintbagħtu l-offerti:

- BE Bureau d'intervention et de restitution belge
Belgisch Interventie- en Restitutiebureau
Rue de Trèves 82/Trierstraat 82
B — 1040 Bruxelles/Brussel
Tel. (32-2) 287 24 11
Feks (32-2) 230 25 33 / (32-2) 281 03 07
- BG STATE FUND "AGRICULTURE" — PAYING AGENCY
136, Tsar Boris III Blvd.
1618 Sofia
Bulgaria
Tel.: + 359 2 81 87 100
Feks: + 359 2 81 87 167
- CZ Státní zemědělský intervenční fond (SZIF)
Ve Smečkách 33
110 00, Praha 1
Czech Republic
Tel: +42 0 222 871 452
Feks: +42 0 222 871 769
Posta elettronika: info@szif.cz
- DK Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
Direktoratet for FødevareErhverv
Eksportstøttekontoret
Nyropsgade 30
DK-1780 København V
Tel. (45) 33 95 80 00
Feks (45) 33 95 80 18
- DE Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
D-53168 Bonn
oder
Deichmanns Aue 29
D — 53179 Bonn
Tel. (49-228) 6845-3732, 3774, 3884
Feks (49-228) 6845-3874, 3792
- EE Põllumajanduse Registre ja Informatsiooni Amet (PRIA)
Narva mnt 3
Tartu 51009
Estonia
Tel: +37 27371200
Feks: +37 27371201
- EL O.P.E.K.E.P.E. — Direction Dilizo
Rue Acharnon 241
GR — 10446 Athènes
Tel.: (30-210)212 49 03-(30-210)212 49 11
Feks.: (30-210) 86 70 503
- ES Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E — 28071 Madrid
Tel.: (3491) 349 3780
Feks.: (3491) 349 3806

- FR Office de l'élevage
80, avenue des Terroirs de France
F — 75607 Paris CEDEX 12
Tél.: (33-1) 73 00 50 00/Feks.: (33-1) 73 00 50 50
Unité de stockage
2, rue Saint-Charles
F — 75740 Paris CEDEX 15
Tél.: (33-1)73 00 52 67/Feks: (33-1)73 00 53 91
- IE Department of Agriculture and Food
Johnstown Castle Estate
Wexford
Ireland
Tel. (353) 53 63 400
Feks (353) 53 42 843
- IT Ministero Del Commercio Internazionale
Direzione Generale Per La Politica Commerciale
DIV. II
Viale Boston 25
00142 ROMA
Tel: 390659932220
Feks: 390659932141
- CY Ministry of Commerce, Industry and Tourism
Import & Export Licensing Unit
1421 Lefkosia (Nicosia)
Cyprus
Tel: +357 22867 100
Feks: +357 22375 120
- LV Lauku atbalsta dienests (LAD)
Republikas laukums 2
Rīga, LV-1981
Latvija
Tel: + 371 7027542
Feks: + 371 7027120
- LT Nacionalinė mokėjimo agentūra prie Žemės ūkio ministerijos
Blindžių 17
08111 Vilnius
Lithuania
Tel: +370 5 25 26 703
Feks: +370 5 25 26 945
- LU OFFICE DES LICENCES
21, Rue Philippe II
L — 2011 Luxembourg
Tel.: (35-2) 478 2370
Feks: (35-2) 466138
- HU Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH)
Soroksári út 22-24.
H — 1095 Budapest
Hungary
Tel: + 36 1 37 43 603
Feks: + 36 1 47 52 114
- MT Ministry for Rural Affairs and Environment
Barriera Wharf
Valletta — CMR 02
Tel: +356 2295 2228
- NL PRODUCTSCHAP ZUIVEL
Louis Braillelaan 80
NL — 2719 EK Zoetermeer
Tel.: (31)-(0)79 368 1534
Feks.: (31) (0)79 368 1955
Posta elettronica: HR@PZ.AGRO.NL
- AT Agrarmarkt Austria
Dresdner Strasse 70
A — 1200 Wien
Tel.: (43-1) 33 151 0
Feks.: (43-1) 331 51 396
Posta elettronica: bereich.MILCH@AMA.GV.AT

- PL Agencja Rynku Rolnego
Nowy Swiat 6/12
PL — 00-400 Warszawa
Poland
Tel: +4822 661-75-90
Feks: +4822 661-76-04
- PT Ministério das Finanças
Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo
Direcção de Serviços de Licenciamento
Rua Terreiro do Trigo — Edifício da Alfândega
P — 1149-060 Lisboa
Tel.: (351-21) 881 42 62
Feks.:(351-21) 881 42 61
- RO Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură
B-dul Carol I, nr. 17, sector 2
București 030161
România
Tel.: +40 21 3054802; +40 21 3054842
Feks: +40 21 3054803
- SI Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja
Dunajska cesta 160
1000 Ljubljana
Slovenija
Tel: +386 1 478 9228
Feks: +386 1 478 9297
- SK Agricultural Paying Agency
Dobrovičova 12
SK — 812 66 Bratislava
Slovak Republic
Tel: +421 2 58 243 308; +421 2 59 266 265
Feks: +421 2 59 266 329; +421 2 59 266 256
- FI Maa-ja metsätalousministeriö Interventioyksikkö
P.O. Box 30
FIN — 00023 Government, Finland
Tel.: (358-9) 160 01
Feks: (358-9) 1605 2707
- SV Statens jordbruksverk
Vallgatan 8
S — 51182 Jönköping
Tel.: (46-36) 15 50 00
Feks.: (46-36) 19 05 46
- UK Rural Payments Agency (RPA)
Lancaster House, Hampshire Court
UK — NEWCASTLE UPON TYNE NE4 7YE
Tel.: +44(0) 191 226 5262
Feks: +44(0) 191 226 5212
-

ANNEX VI

"ANNEX VII

Immarkar fuq il-pakketti (Artikoli 9 u 10)1. (a) **Butir konċentrat:**

- *bi*-*Bulgaru*: Концентрирано масло за влагане единствено в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (ЕО) № 1898/2005
- *bl*-*Ispanjol*: Mantequilla concentrada destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005
- *bič*-*Ĉek*: Zahuštěné máslo určené k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005
- *bi*-*Daniż*: Koncentreret smør udelukkende til iblanding i en af de færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *bi*-*Ġermaniż*: Butterfett ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt
- *bl*-*Estonjan*: Kõnstsentreeritud või, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptoodetes
- *bi*-*Grieg*: Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *bl*-*Ingliz*: Concentrated butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005
- *bi*-*Franċiż*: Beurre concentré destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005
- *bi*-*Taljan*: Burro concentrato destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *bi*-*Latvjan*: Koncentrēts sviests, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā
- *bi*-*Litwan*: Koncentruotas sviestas, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje
- *bl*-*Ungeriz*: Vízmentes tejsír kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra
- *bi*-*Malti*: Butir ikkonċentrat għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wiehed mill-prodotti finali imsemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *bl*-*Olandiż*: Boterconcentraat uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- *bi*-*Pollakk*: Masło skoncentrowane przeznaczone wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- *bi*-*Portugiż*: Manteiga concentrada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.o do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
- *bi*-*Rumen*: Unt concentrat destinat exclusiv încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005
- *bi*-*Slovakk*: Maslo určené výlučne na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

- *bis-Sloven*: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005
- *bil-Finlandiż*: Voiöljy, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi johonkin asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuista lopputuotteista
- *bl-Iżvediż*: Koncentrerat smör uteslutande avsett för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

(b) **Butir li miegħu ġew miżjuda t-traċċanti:**

- *bil-Bulgaru*: Масло за влагане единствено в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (EO) № 1898/2005
- *bl-Ispanjol*: Mantequilla destinada exclusivamente a su incorporación en uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005
- *bič-Ċek*: Máslo určené k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005
- *bid-Daniż*: Smør udelukkende til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *bil-Ġermaniż*: Butter, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt
- *bl-Estonjan*: Või, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määaruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptoodetes
- *bil-Grieg*: Βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *bl-Ingliż*: Butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005
- *bil-Franċiż*: Beurre destiné exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005
- *bit-Taljan*: Burro destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *bil-Latvjan*: Sviests, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā
- *bil-Litwan*: Sviestas, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje
- *bl-Ungeriż*: Vaj kizárolag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra
- *bil-Malti*: Butir għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wiehed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *bl-Olandiż*: Boter uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- *bil-Pollakk*: Masło przeznaczone wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- *bil-Portugiż*: Manteiga destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.o do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
- *bir-Rumen*: Unt destinat exclusiv încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005
- *bis-Slovakk*: Maslo určené výlučne na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

- *bis-Sloven*: Maslo za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005
- *bil-Finlandiż*: Voi, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin
- *biż-Żvediż*: Smör uteslutande avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 förordning (EG) nr 1898/2005

(c) **Krema li magħha għandhom jiġu miżjuda t-traċċanti:**

- *bil-Bulgaru*: Сметана, към която са били добавени маркери, за влагане единствено в някой от крайните продукти, упоменати в член 4, Формула Б на Регламент (ЕО) № 1898/2005
- *bl-Ispanjol*: Nata con adición de marcadores destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4, fórmula B, del Reglamento (CE) n° 1898/2005
- *bič-Ĉek*: Smetana s přídavkem stopovacích látek určená k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 kategorii B nařízení (ES) č. 1898/2005
- *bid-Daniż*: Fløde tilsat røbestoffer, udelukkende til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4, formel B, i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *bil-Ġermaniż*: Gekennzeichnete Rahm, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 Formel B der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt
- *bl-Estonjan*: Märgistusainetega koor, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määrase (EÜ) nr 1898/2005 artikli 4 juhendis B osutatud lõpptoodetes
- *bil-Grieg*: Κρέμα γάλακτος με ιχνοθέτες που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4, τύπος Β, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *bl-Ingliż*: Cream to which tracers have been added for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 formula B of Regulation (EC) No 1898/2005
- *bil-Franċiż*: Crème tracée destinée exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4, formule B, du règlement (CE) n° 1898/2005
- *bit-Taljan*: Crema contenente rivelatori destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 formula B del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *bil-Latvjan*: Krējums ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā B formulā
- *bil-Litwan*: Grietinėle, į kurią pridėta atsekamųjų medžiagų, skirta dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnio B formulėje
- *bl-Ungeriż*: Tejszín, amelyhez jelölőanyagokat adtak a kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett B képlet szerinti végtermékek egyikébe való bedolgozásra
- *bil-Malti*: Crema li għet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wiehed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 formula B tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *bl-Olandiż*: Room waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, uitsluitend bestemd voor bijmenging in de in artikel 4, formule B, van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
- *bil-Pollakk*: Śmietana, do której dodano znaczniki, przeznaczona wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4, receptura B rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- *bil-Portugiż*: Nata marcada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.o, fórmula B, do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
- *bir-Rumen*: Smântână cu marcatori destinată exclusiv incorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4, formula B, din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005
- *bis-Slovakk*: Smotana, do ktorej boli pridané značkovacie látky, na výlučné vmiešanie do konečných produktov uvedených v článku 4 v skupine B nariadenia (ES) č. 1898/2005

- *bis-Sloven*: Smetana z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 formula B Uredbe (ES) št. 1898/2005
- *bil-Finlandiż*: Merkitty kerma, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklan B menettelyssä tarkoitettuihin lopputuotteisiin
- *bl-Iżvediz*: Grädde med tillsats av spårämnen uteslutande avsedd iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 metod B i förordning (EG) nr 1898/2005

(d) **Xaham tal-halib li jaqa' fil-kodiċi tan-NM ex 0405 90 10**

- *bil-Bulgaru*: Млечни мазнини, предназначени за производството на концентрирано масло, както е упоменато в член 5 на Регламент (EO) № 1898/2005
- *bl-Ispanjol*: Grasa láctea destinada a la fabricación de la mantequilla concentrada contemplada en el artículo 5 del Reglamento (CE) n° 1898/2005
- *bič-Ċek*: Mléčný tuk určený k použití při výrobě zahuštěného másla podle článku 5 nařízení (ES) č. 1898/2005
- *bid-Daniż*: Mælkefedt til brug til fremstilling af koncentreret smør, som omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *bil-Ġermaniż*: MilCHFett zur Herstellung von Butterfett gemäß Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005
- *bl-Estonjan*: Kõnstsenteeritud või tootmiseks mõeldud piimarasv vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklile 5
- *bil-Grieg*: Λιπαρές ύλες του γάλακτος όπως χρήση στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *bl-Ingliż*: Milkfat intended for use in the manufacture of concentrated butter as referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1898/2005
- *bil-Franċiż*: Matières grasses du lait destinées à la fabrication de beurre concentré au sens de l'article 5 du règlement (CE) n° 1898/2005
- *bit-Taljan*: Grasso del latte destinato alla fabbricazione del burro concentrato di cui all'articolo 5 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *bil-Latvjan*: Piena tauki, ko saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 5.pantu paredzēts izmantot iebiezināta sviesta ražošanai
- *bil-Litwan*: Pieno riebalai, skirti koncentruoto sviesto gamybai, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 5 straipsnyje
- *bl-Ungeriz*: Az 1898/2005/EK rendelet 5. cikkében említett vízmentes tejszír előállítására során történő felhasználásra szánt tejszír
- *bil-Malti*: Xaham tal-halib intenzjonat għall-manifattura ta' butir ikkoncentrat bhal ma hu riferut f' Artiklu 5 ta' Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *bl-Olandiż*: Melkvet, bestemd voor gebruik bij de vervaardiging van boterconcentraat zoals bedoeld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1898/2005
- *bil-Pollakk*: Tłuszcz mleczny w celu przetworzenia na koncentrat masła zgodnie z art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- *bil-Portugiż*: Matérias gordas lácteas destinadas ao fabrico da manteiga concentrada referida no artigo 5.o do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
- *bir-Rumen*: Grăsimi din lapte destinate fabricării untului concentrat în sensul articolului 5 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005
- *bis-Slovakk*: Mliečny tuk určený na použitie pri výrobe koncentrovaného masla podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1898/2005

- *bis-Sloven*: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005
- *bil-Finlandiż*: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 5 artiklassa tarkoitettun voiöljyn valmistukseen käytettäväksi tarkoitettu maitorasva
- *bl-Iżvediż*: Mjölkfett avsett att användas för tillverkning av koncentrerat smör enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1898/2005

2. *Prodotti intermedjarji*

- *bil-Bulgaru*: Междинен продукт, както е упоменато в член 10 на Регламент (EO) № 1898/2005, предназначен единствено за влагане в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на същия този регламент
- *bl-Ispanjol*: Producto intermedio contemplado en el artículo 10 del Reglamento (CE) n° 1898/2005 y destinado exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 de dicho Reglamento
- *biċ-Ċek*: Meziproduct podle článku 10 nařízení (ES) č. 1898/2005 určený výhradně k přimíchání do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 téhož nařízení
- *bid-Daniż*: Mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10 i forordning (EF) nr. 1898/2005 udelukkende til iblanding i en af de i artikel 4 i samme forordning omhandlede færdigvarer
- *bil-Ġermaniż*: Zwischenerzeugnisse gemäß Artikel 10 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 derselben Verordnung genannten Enderzeugnisse bestimmt
- *bl-Estonjan*: Määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 10 osutatud vahesaadus, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes nimetatud määruse artiklis 4 osutatud lõpptoode
- *bil-Grieg*: Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 και προορίζεται αποκλειστικά για ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του ίδιου κανονισμού
- *bl-Ingliż*: Intermediate product as referred to in Article 10 of Regulation (EC) No 1898/2005 solely for incorporation into one of the final products referred to in Article 4 of that Regulation
- *bil-Franċiż*: Produit intermédiaire visé à l'article 10 du règlement (CE) n° 1898/2005 et destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 dudit règlement
- *bit-Taljan*: Prodotto intermedio di cui all'articolo 10 del regolamento (CE) n. 1898/2005 destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 dello stesso regolamento
- *bil-Latvjan*: Starpprodukts (pusfabrikāts), kas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 10.pantu paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kas norādīti minētās regulas 4.pantā
- *bil-Litwan*: Tarpinis produktas, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 10 straipsnyje, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų šio reglamento 4 straipsnyje
- *bl-Ungeriż*: Az 1898/2005/EK rendelet 10. cikkében említett köztes termék kizárólag az idézett rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra
- *bil-Malti*: Prodott intermedju kif imsemmi biss fl-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 għall-inkorporazzjoni f'wiehed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament
- *bl-Olandiż*: Tussenproduct zoals bedoeld in artikel 10 van Verordening (EG) nr. 1898/2005, uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van die verordening bedoelde eindproducten
- *bil-Pollakk*: Produkt pośredni, o którym mowa w artykule 10 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, przeznaczony wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 niniejszego rozporządzenia
- *bil-Portugiż*: Produto intermédio referido no artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005 e exclusivamente destinado à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.o do mesmo regulamento
- *bir-Rumen*: Produs intermediar menționat la articolul 10 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 și destinat exclusiv încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din regulamentul anterior
- *bis-Slovakk*: Polotovar uvedený v článku 10 nariadenia (ES) č. 1898/2005 je určený len na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 tohto nariadenia

- *bis-Sloven*: Vmesni proizvod iz člena 10 Uredbe (ES) št. 1898/2005 za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 navedene uredbe
- *bil-Finlandiž*: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 10 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi johonkin mainitun asetuksen 4 artiklassa tarkoitetuista lopputuotteista
- *bl-Iżvediż*: Mellanprodukt enligt artikel 10 i förordning (EG) nr 1898/2005, uteslutande avsedd för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i samma förordning

Għall-prodotti intermedjarji li jaqghu fil-kodiċi tan-NM ex 0405 10 30 kif imsemmija fl-Artikolu 4(1)(b)(ii), "fl-Artikolu 10" hu sostitwit bi "fl-Artikolu 4(1)(b)(ii)".

—————

ANNEX VII

"ANNEX XIII

Entrati fil-kaxxi 104 u 106 tal-kopja tal-kontroll T5 imsemmija fl-Artikolu 45(1)

A. Butir, butir koncentrat, krema jew prodotti intermedjarji biex jiddahhlu fil-prodotti finali wara li jkunu gew miżjuda t-traċċanti:

(a) meta jintbaghat il-butir ta' intervent għaż-żieda tat-traċċanti:

— kaxxa 104 tal-kopja tal-kontroll tat-T5:

- *bil-Bulgaru*: Масло, към което да се добавят маркери, за употреба както е упоменато в член 6, параграф 1, точка а) 1 от Регламент (ЕО) № 1898/2005
- *bl-Ispanjol*: Mantequilla para la adición de marcadores y la utilización conforme al artículo 6, apartado 1, letra a), del Reglamento (CE) n.º 1898/2005
- *biċ-Ċek*: Máslo k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1898/2005
- *bid-Daniż*: Smør, der skal tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1898/2005
- *bil-Ġermaniż*: Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt
- *bl-Estonjan*: Märgistusainetega või, mis on ette nähtud kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile a
- *bil-Grieg*: Βούτυρο που προορίζεται να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
- *bl-Ingliż*: Butter for the addition of tracers for use in accordance with Article 6(1)(a) of Regulation (EC) No 1898/2005
- *bl-Franċiż*: Beurre destiné à être tracé et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point a) du règlement (CE) n.º 1898/2005
- *bit-Taljan*: Burro destinato all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *bil-Latvjan*: Sviests, kuram paredzēts pievienot marķierus, kas tiks izmantots saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu
- *bil-Litwan*: Sviestas, skirtas pridėti atsekamųjų medžiagų, bei naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies a punktą
- *bl-Ungeriz*: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében felhasználandó és jelölőanyagok hozzáadására szánt vaj
- *bil-Malti*: Butir għaż-żieda ta' traċċi għall-użu b'mod konformi ma' l-Artikolu 6 (1) (a) tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
- *bl-Olandiż*: Boter bestemd om na toevoeging van verklikstoffen te worden verwerkt overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1898/2005
- *bil-Pollakk*: Masło z przeznaczeniem do dodania znaczników i do wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
- *bil-Portugiż*: Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea a), do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

- *bir-Rumen*: Unt destinat adăugării de marcatori pentru utilizarea conform articolului 6 alineatul 1 litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005
 - *bis-Slovakk*: Maslo, do ktorého sa majú pridať značkovacie látky a použiť v súlade s článkom 6, ods. 1, písm. (a) nariadenia (ES) č. 1898/2005
 - *bis-Sloven*: Maslo za dodajanje sledljivih snovi za uporabo v skladu s členom 6 (1)(a) Uredbe (ES) št. 1898/2005
 - *bil-Finlandiž*: Voi, joka on tarkoitettu merkittäväksi ja jonka käyttötapa on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen
 - *biž-Žvediš*: Smör avsett för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr 1898/2005
- kaxxa 106 tal-kopja tal-kontroll T5:
1. data finali biex jiddaħhlu fil-prodotti finali;
 2. indikazzjoni ta' l-użu intiz (formula A jew formula B);
- (b) meta jintbagħat il-butir ta' l-intervent għall-konċentrazzjoni u ż-żieda ta' traċċanti:
- kaxxa 104 tal-kopja tal-kontroll T5:
 - *bil-Bulgari*: Масло, предназначено за концентриране, към което да се добавят маркери, за употреба както е упоменато в член 6, параграф 1, точка а) 1 от Регламент (ЕО) № 1898/2005
 - *bl-Ispanjol*: Mantequilla destinada a su concentración, a su utilización y a la adición de marcadores, conforme al artículo 6, apartado 1, letra a), del Reglamento (CE) nº 1898/2005
 - *biċ-Ċek*: Máslo k zahuštění a k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst.1, písm. a) nařízení (ES) č. 1898/2005
 - *bid-Daniž*: Smør, der skal koncentreres, tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1898/2005
 - *bil-Ġermaniż*: Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt
 - *bl-Estonjan*: Või, mis on ette nähtud kontsentreerimiseks ja millele lisatakse märgistusaineid ja mis on ettenähtud kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile a
 - *bil-Grieg*: Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί, να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
 - *bl-Ingliż*: Butter for concentration and the addition of tracers for use in accordance with Article 6(1)(a) of Regulation (EC) No 1898/2005
 - *bl-Franċiż*: Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point a), du règlement (CE) nº 1898/2005
 - *bit-Taljan*: Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CE) n. 1898/2005
 - *bil-Latvjan*: Sviests, kas ir paredzēts koncentrēta sviesta ražošanai un kuram paredzēts pievienot marķierus, kas tiks izmantots saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu
 - *bil-Litvan*: Sviestas, skirtas koncentruoti ir pridėti atsekamųjų medžiagų, bei naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies a punktą
 - *bl-Ungeriž*: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében felhasználandó, koncentrálásra és jelölőanyagok hozzáadására szánt vaj
 - *bil-Malti*: Butir għall-konċentrazzjoni u ż-żieda ta' traċċanti għall-użu b'mod konformi ma' l-Artikolu 6 (1) (a) tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

- *bl-Olandiż*: Boter, bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en toevoeging van verklikstoffen, met het oog op verdere verwerking overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1898/2005
 - *bil-Pollakk*: Masło z przeznaczeniem do przetworzenia na masło skoncentrowane i dodania znaczników, do wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
 - *bil-Portugiż*: Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea a) do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
 - *bir-Rumen*: Unt destinat concentrării și adăugării de marcatori în vederea utilizării conform articolului 6 alineatul 1 litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005
 - *bis-Slovakk*: Maslo na výrobu koncentrovaného masla a pridávanie značkovacích látok s použitím v súlade s článkom 6. ods. 1, pism. (a) nariadenia (ES) č. 1898/2005
 - *bis-Sloven*: Maslo za dodajanje sledljivih snovi za uporabo v skladu s členom 6 (1)(a) Uredbe (ES) št. 1898/2005
 - *bil-Finlandiż*: Voi, joka on tarkoitettu merkittäväksi ja jonka käyttötapana on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen
 - *bl-Iżvediz*: Smör avsett för förädling till koncentrerat smör, för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr 1898/2005
- kaxxa 106 tal-kopja ta' kontroll T5:
1. data finali biex jiddahhlu fil-prodotti finali;
 2. indikazzjoni ta' l-użu intiz (formula A jew formula B);
- (c) meta jintbaghat prodott intermedjarju li mieghu ġew miżjuda t-traċċanti jew il-butir, il-butir ta' intervent jew il-butir koncentrat li mieghu ġew miżjuda t-traċċanti biex jiddahhlu direttament fil-prodotti finali jew, fejn jixraq, permezz ta' prodott intermedjarju:
- kaxxa 104 tal-kopja ta' kontroll T5:
- *bil-Bulgaru*: Масло, към което са били добавени маркери, за влагане директно в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (ЕО) № 1898/2005 или, ако е уместно, чрез влагане в междинен продукт, както е упоменато в член 10
- или
- Концентрирано масло, към което са били добавени маркери, за влагане директно в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (ЕО) № 1898/2005 или, ако е уместно, чрез влагане в междинен продукт, както е упоменато в член 10 ⁽¹⁾
- или
- Междинен продукт, както е упоменато в член 10 ⁽²⁾, към който са били добавени маркери, за влагане в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (ЕО) № 1898/2005
- *bl-Ispanjol*: Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10
- o
- Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Ghall-prodotti intermedji kif imsemmija fl-Artikolu 4(1)(b)(ii), "jew, fejn jixraq, permezz ta' prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10" hu sostitwit minn "permezz ta' prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 4(1)(b)(ii)".

⁽²⁾ Ghall-prodotti intermedji kif imsemmija fl-Artikolu 4(1)(b)(ii) "fl-Artikolu 10 hu sostitwit bi" fl-Artikolu 4(1)(b)(ii).

o

Producto intermedio con adición de marcadores contemplado en el artículo 10 ⁽¹⁾ destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005

- *bi-Ċek*: Máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání do konečných produktů podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10

nebo

Zahuštěné máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání přímo do konečného produktu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10 ⁽²⁾

nebo

Meziprojekt podle článku 10 ⁽¹⁾ s přidanými stopovacími látkami určený k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

- *bid-Daniż*: Smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, eller i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10

eller

Koncentreret smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10 ⁽²⁾

eller

Mellemprodukt tilsat røbestoffer, som omhandlet i artikel 10 ⁽¹⁾, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005

- *bil-Ġermaniż*: Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10

oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10 ⁽²⁾

oder

Gekennzeichnetes Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10 ⁽¹⁾, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

- *bl-Estonjan*: Märgistusainetega või kasutamiseks määrase (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või vajadusel läbi mõne artiklis 10 osutatud vahetoote

või

Märgistusainetega kontsenteeritud või otsekasutamiseks määrase (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või vajadusel läbi mõne artiklis 10(1) osutatud vahetoote ⁽²⁾

või

Artiklis 10 ⁽¹⁾ osutatud märgistusainetega vahetoode kasutamiseks määrase (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes

⁽¹⁾ Ghall-prodotti intemedji kif imsemmija fl-Artikolu 4(1)(b)(ii) "fl-Artikolu 10 hu sostitwit bi" fl-Artikolu 4(1)(b)(ii).

⁽²⁾ Ghall-prodotti intemedji kif imsemmija fl-Artikolu 4(1)(b)(ii), "jew, fejn jixraq, permezz ta' prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10" hu sostitwit minn "permezz ta' prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 4(1)(b)(ii)".

- *bil-Grieg*: Βούτυρο στο οποίο έχουν προστεθεί ιχνηθέτες προς ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 ή, κατά περίπτωση, με τη χρησιμοποίηση ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10

ή

Συμπυκνωμένο βούτυρο στο οποίο έχουν προστεθεί ιχνηθέτες, προς ενσωμάτωση κατευθείαν στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 ή, κατά περίπτωση, με τη χρησιμοποίηση ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10 ⁽¹⁾

ή

Ενδιάμεσο προϊόν ιχνοθετημένο, που αναφέρεται στο άρθρο 10 ⁽²⁾, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

- *bl-Ingliż*: Butter to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10

or

Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10 ⁽¹⁾

or

Intermediate product as referred to in Article 10 ⁽²⁾ to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005

- *bil-Franċiż*: Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10

ou

beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10 ⁽¹⁾

ou

produit intermédiaire tracé visé à l'article 10 ⁽²⁾ du règlement (CE) n° 1898/2005 destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4

- *bit-Taljan*: Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10

o

Burro concentrato contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10 ⁽¹⁾

o

Prodotto intermedio contenente rivelatori di cui all'articolo 10 ⁽²⁾ destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005

- *bil-Latvjan*: Sviests ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulās (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētajos galaproduktos vai attiecīgā gadījumā starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu

⁽¹⁾ Ghall-prodotti intermedji kif imsemmija fl-Artikolu 4(1)(b)(ii), "jew, fejn jixraq, permezz ta' prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10" hu sostitwit minn "permezz ta' prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 4(1)(b)(ii)".

⁽²⁾ Ghall-prodotti intemedji kif imsemmija fl-Artikolu 4(1)(b)(ii) "fl-Artikolu 10 hu sostitwit bi" fl-Artikolu 4(1)(b)(ii).

vai

Koncentrēts sviests ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) tieši kādā Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētā galaproduktā vai attiecīgā gadījumā starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10 ⁽¹⁾.pantu

vai

Starpprodukts (pusfabrikāts) ar pievienotiem marķieriem saskaņā ar 10 ⁽²⁾.pantu, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētos galaproduktos

- *bil-Litwan*: Sviestas, i kurj pridēta atsekamujū medžiagu, skirtas dēti tiesiogiai i galutinj produktā, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba, tam tikrais atvejais, i tarpinj produktā, kaip nurodyta 10 straipsnyje

arba

Koncentruotas sviestas, i kurj pridēta atsekamujū medžiagu, skirtas dēti tiesiogiai i galutinj produktā, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba, tam tikrais atvejais, i tarpinj produktā, kaip nurodyta 10 ⁽¹⁾ straipsnyje

arba

Tarpinis produktas, kaip nurodyta 10 straipsnyje ⁽²⁾, i kurj pridēta atsekamujū medžiagu, skirtas dēti tiesiogiai i galutinj produktā, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

- *bl-Ungeriž*: Vaj, amelyhez jelölőanyagokat adtak a közvetlenül az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozás, vagy adott esetben egy, a 10. cikkben említett köztes terméken keresztül történő bedolgozás céljából

vagy

Vízmentes tejszír, amelyhez jelölőanyagokat adtak a közvetlenül az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe való bedolgozás, vagy adott esetben egy, a 10. cikkben ⁽¹⁾ említett köztes terméken keresztül történő bedolgozás céljából

vagy

A 10. cikkben ⁽²⁾ említett köztes termék, amelyhez jelölőanyagokat adtak az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozás céljából

- *bil-Malti*: Butir li ġie miżjud bi traċċanti għall-inkorporazzjoni fil-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10

jew

Butir ikkoncentrat li ġie miżjud bi traċċanti għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10 ⁽¹⁾

jew

Prodott intermedjat kif imsemmi fl-Artikolu 10 ⁽²⁾ li ġie miżjud bi traċċanti għall-inkorporazzjoni fi prodott finali msemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

- *bl-Olandiž*: Boter waaraan verkleistoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

⁽¹⁾ Għall-prodotti intermedji kif imsemmija fl-Artikolu 4(1)(b)(ii), "jew, fejn jixraq, permezz ta' prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10" hu sostitwit minn "permezz ta' prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 4(1)(b)(ii)".

⁽²⁾ Għall-prodotti intermedji kif imsemmija fl-Artikolu 4(1)(b)(ii) "fl-Artikolu 10 hu sostitwit bi" fl-Artikolu 4(1)(b)(ii).

Boterconcentraat waaraan verklekstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 ⁽¹⁾ bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

In artikel 10 ⁽²⁾ bedoeld tussenproduct waaraan verklekstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

- *bil-Pollakk*: Masło, do którego dodano wskaźniki przeznaczone do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, gdzie stosowne, poprzez produkt pośredni zgodnie z art. 10

lub

Masło skoncentrowane, do którego dodano wskaźniki przeznaczone do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, gdzie stosowne, poprzez produkt pośredni zgodnie z art. 10 ⁽¹⁾

lub

Produkt pośredni, do którego dodano wskaźniki, zgodnie z art. 10 ⁽²⁾ przeznaczony do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

- *bil-Portugiż*: Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido n.º artigo 10.

ou

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10 ⁽¹⁾.

ou

Produto intermédio marcado referido n.º artigo 10 ⁽²⁾, destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

- *bir-Rumen*: Unt cu marcatori destinat încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 sau, dacă este cazul, prin intermediul unui produs intermediar menționat la articolul 10

sau

Unt concentrat cu marcatori destinat încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 sau, dacă este cazul, prin intermediul unui produs intermediar menționat la articolul 10 ⁽¹⁾

sau

Produs intermediar cu marcatori menționat la articolul 10 ⁽²⁾ destinat încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005

- *bis-Slovakk*: Maslo, do ktorého boli pridané značkovacie látky, na vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo prípadne prostredníctvom medziproduktu podľa článku 10

alebo

Koncentrované maslo, do ktorého boli pridané značkovacie látky, na priame vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo prípadne prostredníctvom medziproduktu podľa článku 10 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Ghall-prodotti intermedji kif imsemmija fl-Artikolu 4(1)(b)(ii), "jew, fejn jixraq, permezz ta' prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10" hu sostitwit minn "permezz ta' prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 4(1)(b)(ii)".

⁽²⁾ Ghall-prodotti intermedji kif imsemmija fl-Artikolu 4(1)(b)(ii) "fl-Artikolu 10 hu sostitwit bi" fl-Artikolu 4(1)(b)(ii).

alebo

Medziprodukt uvedený v článku 10 ⁽¹⁾, do ktorého majú byť pridané značkovacie látky, na vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

- *bis-Sloven*: Maslo z dodanými sledljivimi snovmi za dodajanje v končne proizvode iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvodu iz člena 10

ali

Zgoščeno maslo z dodanými sledljivimi snovmi za dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvodu iz člena 10 ⁽²⁾

ali

Vmesni proizvod iz člena 10 ⁽¹⁾ z dodanými sledljivimi snovmi za dodajanje v končne proizvode iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

- *bil-Finlandiž*: Merkitty voi, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta

tai

Merkitty voiöljy, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 10 artiklassa ⁽²⁾ tarkoitettun välituotteen kautta

tai

Edellä 10 artiklassa ⁽¹⁾ tarkoitettu merkitty välituote, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

- *bl-Iżvediz*: Smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10

eller

Koncentrerat smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10 ⁽²⁾

eller

Mellanprodukt med tillsats av spårämnen i enlighet med artikel 10 ⁽¹⁾, avsedd att blandas i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

- kaxxa 106 tal-kopja ta' kontroll T5:

1. data finali biex jiddahhlu fil-prodotti finali;
2. indikazzjoni ta' l-użu intiż (formula A jew formula B);
3. fejn japplika, il-piż tal-butir ta' intervent, il-butir jew il-butir koncentrat użat fil-fabbrikazzjoni tal-prodott intermedjarju.

⁽¹⁾ Ghall-prodotti intemedji kif imsemmija fl-Artikolu 4(1)(b)(ii) "fl-Artikolu 10 hu sostitwit bi" fl-Artikolu 4(1)(b)(ii).

⁽²⁾ Ghall-prodotti intermedji kif imsemmija fl-Artikolu 4(1)(b)(ii), "jew, fejn jixraq, permezz ta' prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10" hu sostitwit minn "permezz ta' prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 4(1)(b)(ii)".

- (d) meta tintbagħat il-krema li magħha ġew miżjuda t-traċċanti biex jiġu mdaħħla fil-prodotti finali:
- kaxxa 104 tal-kopja ta' kontroll T5:
 - *bil-Bulgaru*: Сметана, към която са били добавени маркери, за влагане единствено в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 от Регламент (ЕО) № 1898/2005
 - *bl-Ispanjol*: Nata con adición de marcadores destinada a su incorporación a los productos finales contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005
 - *biċ-Ċek*: Smetana s přidavkem stopovacích látek určená k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005
 - *bid-Daniż*: Fløde tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005
 - *bil-Ġermaniż*: Gekennzeichnete Rahm zur Beimischung zu Enderzeugnissen gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005
 - *bl-Estonjan*: Märgistusainetega koor, mis on ette nähtud kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes
 - *bil-Grig*: Κρέμα γάλακτος ιχνοθετημένη, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
 - *bl-Ingliż*: Cream to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005
 - *bil-Franċiż*: Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005
 - *bit-Taljan*: Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
 - *bil-Latvjan*: Krējums ar pievienotiem marķieriem, paredzēts iestrādei Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4. pantā minētos galaproduktos
 - *bil-Litwan*: Grietinė, į kurią įdėta atsekamųjų medžiagų, skirta deti į galutinius produktus, nurodytus Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje
 - *bl-Ungeriż*: Tejszín, amelyhez jelölőanyagokat adtak az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozásra
 - *bil-Malti*: Crema li ġiet miżjuda bi traċċanti għall- inkorporazzjoni fil-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar- Regolament (KE) Nru 1898/2005
 - *bl-Olandiż*: Room waarin verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten
 - *bil-Pollakk*: Śmietana, do której dodano znaczniki, przeznaczona do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
 - *bil-Portugiż*: Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
 - *bir-Rumen*: Smântână cu marcatori destinată încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005
 - *bis-Slovakk*: Smotana, do ktorej boli pridané značkovacie látky, na vmiešavanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005
 - *bis-Sloven*: Smetana z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje k končnim proizvodom iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005
 - *bil-Finlandiż*: Merkitty kerma, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

- *bl-Iżvediz*: Grädde med tillsats av spårämnen avsedd att blandas i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005
 - kaxxa 106 tal-kopja tal-kontroll T5:
 1. data finali biex jiddahhlu fil-prodotti finali;
 2. indikazzjoni ta' l-użu intiż (formula B).
- B. Butir ta' intervent, butir koncentrat jew prodotti intermedji biex jiddahhlu fil-prodotti finali:
- (a) meta jintbaghat il-butir ta' l-intervent għall-koncentrazzjoni:
- kaxxa 104 tal-kopja tal-kontroll T5:
 - *bil-Bulgaru*: Масло, предназначено за концентриране и за употреба както е упоменато в член 6, параграф 1, точка б) 1 от Регламент (ЕО) № 1898/2005
 - *bl-Ispanjol*: Mantequilla para ser concentrada y utilizada conforme al artículo 6, apartado 1, letra b), del Reglamento (CE) n° 1898/2005
 - *biċ-Ċek*: Máslo k zahuštění a k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst.1, písm. b) nařízení (ES) č. 1898/2005
 - *bid-Daniż*: Smør, der skal koncentreret og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra b), i forordning (EF) nr. 1898/2005
 - *bil-Ġermaniż*: Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt
 - *bl-Estonjan*: Või, mis on ette nähtud kontsenteerimiseks ja kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile b
 - *bil-Grieg*: Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
 - *bl-Ingliż*: Butter for concentration and use in accordance with Article 6(1)(b) of Regulation (EC) No 1898/2005
 - *bil-Franċiż*: Beurre destiné à être concentré et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement (CE) n° 1898/2005
 - *bit-Taljan*: Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CE) n. 1898/2005
 - *bil-Latvjan*: Sviests koncentrēšanai un izmantošanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu
 - *bil-Litwan*: Sviestas, skirtas koncentruoti ir naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies b punktą
 - *bl-Ungeriz*: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdése b) pontjának megfelelően koncentrálsra és felhasználásra szánt vaj
 - *bil-Malti*: Butir għall-koncentrazzjoni u għall-użu f' konformità ma' l-Artikolu 6 (1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005
 - *bl-Olandiż*: Boter, bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, met het oog op verdere verwerking overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 1898/2005
 - *bil-Pollakk*: Masło z przeznaczeniem do przetworzenia na masło skoncentrowane i wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. b rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
 - *bil-Portugiż*: Manteiga destinada a ser concentrada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea b) do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

- *bir-Rumen*: Unt destinat concentrării și utilizării conform articolului 6 alineatul 1 litera b) din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005
 - *bis-Slovakk*: Maslo na koncentraciu a použitie v súlade s článkom 6. ods. 1, pism. (b) nariadenia (ES) č. 1898/2005
 - *bis-Sloven*: Maslo za zgoščevanje in uporabo v skladu s členom 6 (1)(b) Uredbe (ES) št. 1898/2005
 - *bił-Finlandiż*: Voi, joka on tarkoitettu voiöljyn valmistukseen tai merkitsemiseen tai jonka käyttötarkoitus on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukainen
 - *bl-Iżvediz*: Smör avsett för förädling till koncentrerat smör, för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 b i förordning (EG) nr 1898/2005
- kaxxa 106 tal-kopja ta' kontroll T5:
1. data finali biex jiddaħħlu fi prodotti finali;
 2. indikazzjoni ta' l-użu intiż (formula A jew formula B);
- (b) meta jintbagħat prodott intermedjarju ffabbrikat permezz tal-butir ta' intervent, butir jew butir koncentrat jew butir ta' intervent jew butir koncentrat biex jiddaħħal direttament fi prodotti finali jew, fejn jixraq, permezz ta' prodott intermedju:
- kaxxa 104 tal-kopja ta' kontroll T5:
 - *bił-Bulgaru*: Масло за влагане директно в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (EO) № 1898/2005 или, ако е уместно, чрез влагане в междинен продукт, както е упоменато в член 10
 - или
 - Концентрирано масло за влагане директно в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (EO) № 1898/2005 или, ако е уместно, чрез влагане в междинен продукт, както е упоменато в член 10 ⁽¹⁾
 - или
 - Междинен продукт, както е упоменато в член 10, за влагане в някой от крайните продукти, упоменати в член 4 на Регламент (EO) № 1898/2005
 - *bl-Ispanjoł*: Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10
 - o
 - Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10 ⁽¹⁾
 - o
 - Producto intermedio con adición de marcadores contemplado en el artículo 10 destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) n° 1898/2005
 - *bič-Ĉek*: Máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání do konečných produktů podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10
- nebo

⁽¹⁾ Ghall-prodotti intermedji kif imsemmija fl-Artikolu 4(1)(b)(ii), "jew, fejn jixraq, permezz ta' prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10" hu sostitwit minn "permezz ta' prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 4(1)(b)(ii)".

Zahuštěné máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání přímo do konečného produktu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziprojektu podle článku 10 ⁽¹⁾

nebo

Meziprojekt podle článku 10 s přidanými stopovacími látkami určený k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

- *bid-Daniż*: Smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, eller i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10

eller

Koncentreret smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10 ⁽¹⁾

eller

Mellemprodukt tilsat røbestoffer, som omhandlet i artikel 10, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005

- *bil-Ġermaniż*: Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10

oder

Butterfett, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10 ⁽¹⁾

oder

Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

- *bl-Estonjan*: Või, mis on ette nähtud vahetuks kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või artiklis 10 osutatud vahetootes

või

Kontsentreeritud või, mis on ette nähtud vahetuks kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või artiklis 10 ⁽¹⁾ osutatud vahetootes

või

Artiklis 10 osutatud vahetood, mis on ette nähtud kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes

- *bil-Grieg*: Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί απευθείας στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005, ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10

ή

Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί απευθείας στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005, ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10 ⁽¹⁾

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 10, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

⁽¹⁾ Ghall-prodotti intermedji kif imsemmija fl-Artikolu 4(1)(b)(ii), "jew, fejn jixraq, permezz ta' prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10" hu sostitwit minn "permezz ta' prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 4(1)(b)(ii)".

- *bl-Ingliż*: Butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10

or

Concentrated butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10 ⁽¹⁾

or

Intermediate product as referred to in Article 10 for incorporation into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005
- *bil-Franċiż*: Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10

ou

beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10 ⁽¹⁾

ou

produit intermédiaire visé à l'article 10 du règlement (CE) n° 1898/2005 destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4
- *bit-Taljan*: Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10

o

Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10 ⁽¹⁾

o

Prodotto intermedio di cui all'articolo 10 destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005
- *bil-Latvjan*: Sviests iestrādei (pievienošanai) tieši kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantu vai starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu

vai

Koncentrēts sviests iestrādei (pievienošanai) tieši kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantu vai starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu ⁽¹⁾

vai

Starpprodukts (pusfabrikāts) saskaņā ar 10.pantu iestrādei (pievienošanai) kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantu
- *bil-Litwan*: Sviestas, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje

arba

Koncentruotas sviestas, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje ⁽¹⁾

arba

⁽¹⁾ Ghall-prodotti intermedji kif imsemmija fl-Artikolu 4(1)(b)(ii), "jew, fejn jixraq, permezz ta' prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10" hu sostitwit minn "permezz ta' prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 4(1)(b)(ii)".

Tarpinis produktas, kaip nurodyta 10 straipsnyje, skirtas dėti į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

- *bl-Ungeriz*: Az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe vagy a rendelet 10. cikkében említett köztes termékbe való közvetlen bedolgozás céljára szánt vaj

vagy

Az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe vagy a rendelet 10. cikkében ⁽¹⁾ említett köztes termékbe való közvetlen bedolgozás céljára szánt vízmentes tejsír

vagy

Az 1898/2005/EK rendelet 10. cikkében említett köztes termék a rendelet 4. cikkében említett végtermékbe való bedolgozás céljára

- *bil-Malti*: Butir għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10

jew

Butir ikkoncentrat għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10 ⁽¹⁾

jew

Prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10 għall-inkorporazzjoni fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

- *bl-Olandiż*: Boter, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

Boterconcentraat, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 ⁽¹⁾ bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

In artikel 10 bedoeld tussenproduct, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

- *bil-Pollakk*: Masło z przeznaczeniem do włączenia bezpośrednio do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005 gdzie stosowne, poprzez produktu pośredniego, o którym mowa w artykule 10

lub

Masło skoncentrowane z przeznaczeniem do włączenia bezpośrednio do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005 gdzie stosowne, poprzez produktu pośredniego, o którym mowa w artykule 10 ⁽¹⁾

lub

Produkt pośredni, o którym mowa w artykule 10, z przeznaczeniem do włączenia do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

- *bil-Portugiż*: Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.º

ou

⁽¹⁾ Ghall-prodotti intermedji kif imsemmija fl-Artikolu 4(1)(b)(ii), "jew, fejn jixraq, permezz ta' prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10" hu sostitwit minn "permezz ta' prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 4(1)(b)(ii)".

Manteiga concentrada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.º ⁽¹⁾

ou

Produto intermédio referido no artigo 10.º destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

- *bir-Rumen*: Unt destinat încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 sau, dacă este cazul, prin intermediul unui produs intermediar menționat la articolul 10

sau

Unt concentrat încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 sau, dacă este cazul, prin intermediul unui produs intermediar menționat la articolul 10 ⁽¹⁾

sau

Produs intermediar menționat la articolul 10 destinat încorporării în unul din produsele finale menționate la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005

- *bis-Slovakk*: Maslo na vmiešavanie priamo do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo do polotovaru podľa článku 10

alebo

Koncentrované maslo na vmiešavanie priamo do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo do polotovaru podľa článku 10 ⁽¹⁾

alebo

Polotovar, ktorý sa uvádza v článku 10 na vmiešavanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

- *bis-Sloven*: Maslo za neposredno dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvod iz člena 10

ali

Zgoščeno maslo za neposredno dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvod iz člena 10 ⁽¹⁾

ali

Vmesni proizvod iz člena 10 za dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

- *bil-Finlandiž*: Voi, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta

tai

Voiöljy, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 10 ⁽¹⁾ artiklassa tarkoitettun välituotteen kautta

tai

Edellä 10 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

⁽¹⁾ Ghall-prodotti intermedji kif imsemmija fl-Artikolu 4(1)(b)(ii), "jew, fejn jixraq, permezz ta' prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10" hu sostitwit minn "permezz ta' prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 4(1)(b)(ii)".

- *bl-Iżvediż*: Smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10

eller

Koncentrerat smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10 ⁽¹⁾

eller

Mellanprodukt i enlighet med artikel 10 avsedd för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

- kaxxa 106 tal-kopja ta' kontroll T5:
 1. data finali biex jiddahhlu fil-prodotti finali;
 2. indikazzjoni ta' l-użu intiż (formula A jew formula B);
 3. fejn japplika, il-piż tal-butir ta' intervent, il-butir jew il-butir koncentrat użat fil-fabrikazzjoni tal-prodott intermedju.

C. Xaħam tal-ħalib li jaqa' fil-kodici tan-NM ex 0405 90 10

Meta jintbagħat ix-xaħam tal-ħalib intiż biex jintuża' fil-butir koncentrat:

- kaxxa 104 tal-kopja ta' kontroll T5:
 - *bil-Bulgaru*: Млечни мазнини, предназначени за производството на концентрирано масло, както е упоменато в член 5 на Регламент (ЕО) № 1898/2005
 - *bl-Ispanjol*: Grasa láctea destinada a la fabricación de la mantequilla concentrada contemplada en el artículo 5 del Reglamento (CE) n° 1898/2005
 - *biċ-Ċek*: Mléčný tuk určený k použití při výrobě zahuštěného másla podle článku 5 nařízení (ES) č. 1898/2005
 - *bid-Daniż*: Mælkefedt til brug til fremstilling af koncentreret smør, som omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 1898/2005
 - *bil-Ġermaniż*: MilCHFett zur Herstellung von Butterfett gemäß Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005
 - *bl-Estonjan*: Kõnstsenteeritud või tootmiseks mõeldud piimarasv vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklile 5
 - *bil-Grieg*: Λιπαρές ύλες του γάλακτος προς χρήση στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005
 - *bl-Ingliż*: Milkfat intended for use in the manufacture of concentrated butter as referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1898/2005
 - *bil-Franċiż*: Matières grasses du lait destinées à la fabrication de beurre concentré au sens de l'article 5 du règlement (CE) n° 1898/2005
 - *bit-Taljan*: Grasso del latte destinato alla fabbricazione del burro concentrato di cui all'articolo 5 del regolamento (CE) n. 1898/2005
 - *bil-Latvjan*: Piena tauki, ko saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 5. pantu paredzēts izmantot iebiezināta sviesta ražošanai
 - *bil-Litwan*: Pieno riebalai, skirti koncentruoto sviesto gamybai, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 5 straipsnyje

⁽¹⁾ Ghall-prodotti intermedji kif imsemmija fl-Artikolu 4(1)(b)(ii), "jew, fejn jixraq, permezz ta' prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10" hu sostitwit minn "permezz ta' prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 4(1)(b)(ii)".

- *bl-Ungeriz*: Az 1898/2005/EK rendelet 5. cikkében említett vízmentes tejszír előállítására során történő felhasználásra szánt tejszír
 - *bil-Malti*: Xaham tal-halib intenzjonat għall-manifattura ta' butir ikkoncentrat bhal ma hu riferut f' Artiklu 5 ta' Regolament (KE) Nru 1898/2005
 - *bl-Olandiż*: Melkvet, bestemd voor gebruik bij de vervaardiging van het in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde boterconcentraat
 - *bil-Pollakk*: Tłuszcz mleczny w celu przetworzenia na koncentrat masła zgodnie z art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005
 - *bil-Portugiż*: Matérias gordas lácteas destinadas ao fabrico da manteiga concentrada referida no artigo 5.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005
 - *bir-Rumen*: Grăsimi din lapte destinate fabricării untului concentrat în sensul articolului 5 din Regulamentul (CE) nr. 1898/2005
 - *bis-Slovakk*: Mliečny tuk určený na použitie pri výrobe koncentrovaného masla podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1898/2005
 - *bis-Sloven*: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005
 - *bil-Finlandiż*: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 5 artiklassa tarkoitettun voiöljyn valmistukseen käytettäväksi tarkoitettu maitorasva
 - *bl-Iżvediż*: Mjölfett avsett att användas för tillverkning av koncentrerat smör enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1898/2005
- kaxxa 106 tal-kopja ta' kontroll T5:
data finali biex jintuża' f'butir koncentrat."
-

ANNEX VIII

"ANNEX XV

Immarkar fuq pakketti (Artikolu 61) u l-entrati għall-kopja ta' kontroll T5 (Artikolu 70)**1. Butir konċentrat traċċat skond il-Formula I ta' l-Anness XIV**

- *bl-Bulgaru*: Концентрирано масло — Регламент (EO) № 1898/2005, глава III
- *bl-Ispanjol*: Mantequilla concentrada — Reglamento (CE) n° 1898/2005, capítulo III
- *biċ-Ċek*: Zahuštěné máslo — nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola III
- *bid-Daniż*: Koncentreret smør — Forordning (EF) nr. 1898/2005 Kapitel III
- *bil-Ġermaniż*: Butterschmalz/Butterfett — Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel III
- *bl-Estonjan*: Kõhustreeritud või — määrus (EÜ) nr 1898/2005 III peatükk
- *bil-Grieg*: Συμπυκνωμένο βούτυρο — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 Κεφάλαιο III
- *bl-Ingliż*: Concentrated butter — Regulation (EC) No1898/2005 Chapter III
- *bil-Franċiż*: Beurre concentré — règlement (CE) n° 1898/2005 chapitre III
- *bit-Taljan*: Burro concentrato — Regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo III
- *bil-Latvjan*: Iebiezināts sviests — Regulas (EK) Nr. 1898/2005 III nodaļa
- *bil-Litwan*: Koncentruotas sviestas — Reglamentas (EB) Nr. 1898/2005 III skyrius
- *bl-Ungeriz*: Vízmentes tejsír — 1898/2005/EK rendelet, III. fejezet
- *bil-Malti*: Butir ikkonċentrat — Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu III
- *bl-Olandiż*: Boterconcentraat — Verordening (EG) nr. 1898/2005 Hoofdstuk III
- *bil-Pollakk*: Koncentrat masła — rozporządzenie (WE) nr 1898/2005 Rozdział III
- *bil-Portugiż*: Manteiga concentrada — Regulamento (CE) n.º 1898/2005, capítulo III
- *bir-Rumen*: Unt concentrat — Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 capitolul III
- *bis-Slovakk*: Koncentrované maslo — nariadenie (ES) č. 1898/2005 Kapitola III
- *bis-Sloven*: Zgoščeno maslo — Uredba (ES) št. 1898/2005 Poglavje III
- *bil-Finlandiż*: Voiöljy — asetuksen (EY) N:o 1898/2005 III luku
- *bl-Iżvediż*: Koncentrerat smör — förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel III

2. Ghee traċċat skond il-Formula II ta' l-Anness XIV

- *bl-Bulgaru*: Гхи (ghee) получено от масло — Регламент (EO) № 1898/2005, глава III
- *bl-Ispanjol*: Ghee obtenido de mantequilla — Reglamento (CE) n° 1898/2005, capítulo III
- *biċ-Ċek*: Ghee z másla — nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola III

- *bid-Daniż*: Ghee — Forordning (EF) nr. 1898/2005 Kapitel III
- *bil-Ġermaniż*: Aus Butter gewonnenes Ghee — Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel III
- *bl-Estonjan*: Pühvlivõi — määrus (EÜ) nr 1898/2005 III peatükk
- *bil-Grieg*: Βούτυρο ghee — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 Κεφάλαιο III
- *bl-Ingliż*: Butter ghee — Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter III
- *bil-Franżiż*: Ghee obtenu du beurre — règlement (CE) n° 1898/2005 chapitre III
- *bit-Taljan*: Ghee ottenuto da burro — Regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo III
- *bil-Latvjan*: Kausēts sviests (iegūts no bifeļmātes piena) — Regulas (EK) Nr. 1898/2005 III nodaļa
- *bil-Litwan*: Ghee sviestas — Reglamentas (EB) Nr. 1898/2005 III skyrius
- *bl-Ungeriz*: Tisztított vaj (ghee) — 1898/2005/EK rendelet, III. fejezet
- *bil-Malti*: Butter Ghee — Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu III
- *bl-Olandiż*: Ghee — Verordening (EG) nr. 1898/2005 Hoofdstuk III
- *bil-Pollakk*: Masło Ghee — rozporządzenie (WE) nr 1898/2005 Rozdział III
- *bil-Portugiż*: Ghee — Regulamento (CE) n.º 1898/2005 capítulo III
- *bir-Rumen*: Unt ghee — Regulamentul (CE) nr. 1898/2005 Capitolul III
- *bis-Slovakk*: Maslo čistené polotekuté — nariadenie (ES) č. 1898/2005 Kapitola III
- *bis-Sloven*: Maslo ghee — Uredba (ES) št. 1898/2005 Poglavje III
- *bil-Finlandiż*: Ghee — asetuksen (EY) N:o 1898/2005 III luku
- *bl-Iżvediz*: Smörolja — förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel III

3. **Specifikazzjonijiet li jridu jitniżżlu fil-kaxxa 104 tal-kopja ta' kontroll T5**

- *bil-Bulgaru*: Пакетирано концентрирано масло за директна консумация в Общността (да се поеме от търговците на дребно)
- *bl-Ispanjol*: Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista)
- *bič-Ċek*: Balené zahuštěné máslo určené k přímé spotřebě ve Společenství (k převzetí do maloobchodního prodeje)
- *bid-Daniż*: Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen)
- *bil-Ġermaniż*: Verpacktes Butterschmalz/Butterfett zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen)
- *bl-Estonjan*: Pakendatud kontsenteeritud või otsetarbimiseks ühenduses (ülevõtmiseks jaekaubandusse)
- *bil-Grieg*: Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (αναλαμβάνεται από το λιανικό εμπόριο)
- *bl-Ingliż*: Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade)

- *bil-Franċiż*: Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail)
 - *bit-Taljan*: Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto)
 - *bil-Latvjan*: Iepakots koncentrēts sviests tiešam patēriņam Kopienā (nodošanai mazumtirdzniecībā)
 - *bil-Litwan*: Supakuotas koncentruotas sviestas, skirtas tiesiogiai vartoti bendrijoje (perduotinas į mažmeninę prekybą)
 - *bl-Ungeriz*: A Közösségben közvetlen fogyasztásra szánt csomagolt vízmentes tejsír (a kiskereskedelem általi átvételre)
 - *bil-Malti*: Butir ikkoncentrat u ppakjat għall-konsum dirett fil-Komunità (li għandu jsir bil-kummerċ bl-imnut)
 - *bl-Olandiż*: Verpakt boterconcentraat bestemd voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel)
 - *bil-Pollakk*: Zapakowane masło skoncentrowane przeznaczone do bezpośredniej konsumpcji we Wspólnocie (do przejęcia przez handel detaliczny)
 - *bil-Portugiż*: Manteiga concentrada e embalada destinada ao consumo directo na Comunidade (com vista à sua tomada a cargo pelo comércio retalhista)
 - *bir-Rumen*: Unt concentrat ambalat destinat consumului direct în cadrul Comunității (va fi preluat de comerțul cu amănuntul)
 - *bis-Slovakk*: Balené koncentrované maslo určené na priamu spotrebu v spoločenstve (na uvedenie do maloobchodného predaja)
 - *bis-Sloven*: Zapakirano zgoščeno maslo za neposredno porabo v Skupnosti (v prihodnje v okviru trgovine na drobno)
 - *bil-Finlandiż*: Pakattu ja yhteisössä välittömästi kulutukseen tarkoitettu voiöljy (vähittäiskaupan haltuun otettavia)
 - *bl-Iżvediż*: Förpackat koncentrerat smör för direkt förbrukning inom gemenskapen (avsett för detaljhandeln)”
-

"ANNEX XVI

Immarkar fuq il-pakketti (Artikolu 81)

1. **Entrati msemmija fl-Artikolu 81(1)**

- *bil-Bulgaru*: Масло с намалена цена, съгласно Регламент (ЕО) № 1898/2005, глава IV
- *bl-Ispanjol*: Mantequilla a precio reducido con arreglo al Reglamento (CE) n° 1898/2005, capítulo IV
- *biċ-Ċek*: Máslo za sníženou cenu podle nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola IV
- *bid-Daniż*: Smør til nedsat pris i henhold til forordning (EF) nr. 1898/2005 Kapitel IV
- *bil-Ġermaniż*: Verbilligte Butter gemäß Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel IV
- *bl-Estonjan*: Alandatud hinnaga või vastavalt määrusele (EÜ) nr 1898/2005 IV peatükk
- *bil-Grieg*: Βούτυρο σε μειωμένη τιμή που πωλείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 Κεφάλαιο IV
- *bl-Ingliż*: Butter at reduced price under Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter IV
- *bil-Franċiż*: Beurre à prix réduit vendu au titre du règlement (CE) n° 1898/2005 chapitre IV
- *bit-Taljan*: Burro a prezzo ridotto venduto in conformità al regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo IV
- *bil-Latvjan*: Sviests par pazeminātu cenu saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1898/2005 IV nodaļa
- *bil-Litwan*: Sviestas sumažinta kaina pagal Reglamentą (EB) Nr. 1898/2005 IV skyrius
- *bl-Ungeriz*: A 1898/2005/EK rendelet értelmében csökkentett árú vaj, IV. fejezet
- *bil-Malti*: Butir bi prezz mnaqqas taht Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu IV
- *bl-Olandiż*: Boter tegen verlaagde prijs overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1898/2005 Hoofdstuk IV
- *bil-Pollakk*: Masło po obniżonej cenie zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1898/2005 Rozdział IV
- *bil-Portugiż*: Manteiga a preço diminuído em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 1898/2005 capítulo IV
- *bir-Rumen*: Unt cu preț redus conform Regulamentului (CE) nr. 1898/2005 Capitolul IV
- *bis-Slovakk*: Maslo za sníženú cenu podľa nariadenia (ES) č. 1898/2005 Kapitola IV
- *bis-Sloven*: Maslo po nižjani ceni v skladu z Uredbo (ES) št. 1898/2005 Poglavje IV
- *bil-Finlandiż*: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 IV luvun mukaisesti alennettuun hintaan myyty voi
- *bl-Iżvediż*: Smör till nedsatt pris i enlighet med förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel IV

2. **Entrati msemmija fl-Artikolu 81(2)**

- *bil-Bulgaru*: Препродажбата забранена
- *bl-Ispanjol*: Reventa prohibida
- *biċ-Ċek*: Opětný prodej zakázán
- *bid-Daniż*: Viderealg forbudt
- *bil-Ġermaniż*: Weiterverkauf verboten

- *bl-Estonjan*: Edasimüük keelatud
 - *bil-Grieg*: Απαγορεύεται η μεταπώληση
 - *bl-Ingliż*: Resale prohibited
 - *bil-Franċiż*: Revente interdite
 - *bit-Taljan*: Vietata la rivendita
 - *bil-Latvjan*: Atkalpārdošana aizliegta
 - *bil-Litwan*: Perparduoti draudžiama
 - *bl-Ungeriz*: Viszonteladása tilos
 - *bil-Malti*: Bejgħ mill-ġdid ipprojbit
 - *bl-Olandiż*: Doorverkoop verboden
 - *bil-Pollakk*: Odsprzedaż zabroniona
 - *bil-Portugiż*: Proibida a revenda
 - *bir-Rumen*: Revânzarea este interzisă
 - *bis-Slovakk*: Opätovný predaj zakázaný
 - *bis-Sloven*: Nadaljnja prodaja prepovedana
 - *bil-Finlandiż*: Jälleenmyynti kielletty
 - *bl-Iżvediż*: Återförsäljning förbjuden”
-

ANNEX IX

“ANNEX IV

Entrati msemija fl-Artikolu 32(c)

- *bil-Bulgaru*: глава III, дял 3 от Регламент (ЕО) № 1282/2006: годишна тарифна квота 1.7....-30.6... за мляко на прах съгласно Меморандум за разбирателство, сключен между Европейската общност и Доминиканската република и одобрен с Решение 98/486/ЕО на Съвета
- *bl-Ispanjol*: Capítulo III, sección 3, del Reglamento (CE) n° 1282/2006: contingente arancelario de leche en polvo del año 1.7....-30.6.... fijado en el Memorandum de acuerdo celebrado entre la Comunidad Europea y la República Dominicana y aprobado por la Decisión 98/486/CE del Consejo.
- *bič-Ček*: kapitola III oddíl 3 nařízení (ES) č. 1282/2006: Celní kvóta pro období od 1.7.... do 30.6.... pro sušené mléko v rámci memoranda o porozumění uzavřeného mezi Evropským společenstvím a Dominikánskou republikou a schváleného rozhodnutím Rady 98/486/ES.
- *bid-Daniž*: kapitel III, afdeling 3, i forordning (EF) nr. 1282/2006: toldkontingent for perioden 1.7.... til 30.6.... for mælkepulver i henhold til den aftale, som blev indgået mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Dominikanske Republik og godkendt ved Rådets afgørelse 98/486/EF.
- *bil-Ġermaniż*: Kapitel III Abschnitt 3 der Verordnung (EG) Nr. 1282/2006: Milchpulverkontingent für den Zeitraum 1.7....-30.6.... gemäß der mit dem Beschluss 98/486/EG des Rates genehmigten Vereinbarung zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Dominikanischen Republik.
- *bl-Estonjan*: määruse (EÜ) nr 1282/2006 III peatüki 3. jaos: Piimapulbri tariifikvoot 1.7....-30.6.... vastastikuse mõistmise memorandumi alusel, mis on sõlmitud Euroopa Ühenduse ja Dominikaani Vabariigi vahel ning heaks kiidetud nõukogu otsusega 98/486/EÜ.
- *bil-Grieg*: κεφάλαιο III, τμήμα 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1282/2006: δασμολογική ποσόστωση, για το έτος 1.7....-30.6...., γάλακτος σε σκόνη δυνάμει του μνημονίου συμφωνίας που συνήφθη μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δομινικανής Δημοκρατίας και εγκρίθηκε από την απόφαση 98/486/ΕΚ του Συμβουλίου.
- *bl-Ingliz*: Chapter III, Section 3 of Regulation (EC) No 1282/2006: tariff quota for 1.7....-30.6...., for milk powder under the Memorandum of Understanding concluded between the European Community and the Dominican Republic and approved by Council Decision 98/486/EC.
- *bil-Franċiż*: chapitre III, section 3, du règlement (CE) n° 1282/2006: contingent tarifaire, pour l'année 1.7....-30.6...., de lait en poudre au titre du mémorandum d'accord conclu entre la Communauté européenne et la République dominicaine et approuvé par la décision 98/486/CE du Conseil.
- *bit-Taljan*: capo III, sezione 3, del regolamento (CE) n. 1282/2006: contingente tariffario per l'anno 1.7....-30.6...., di latte in polvere a titolo del memorandum d'intesa concluso tra la Comunità europea e la Repubblica dominicana e approvato con la decisione 98/486/CE del Consiglio.
- *bil-Latvjan*: Regulas (EK) Nr. 1282/2006 III nodaļas 3 iedaļā: Tarifa kvota no ... gada 1. jūlija līdz ... gada 30. jūnijam saujām pienam (piena pulverim) saskaņā ar Saprāšanās memorandu, kas noslēgts starp Eiropas Kopienu un Dominikānas Republiku un apstiprināts ar Padomes Lēmumu 98/486/EK.
- *bil-Litwan*: Reglamento (EB) Nr. 1282/2006 III skyriaus 3 skirsnysje: tarifinė kvota nuo ... metų liepos 1 dienos iki ... metų birželio 30 dienos pieno milteliams, numatyta Europos bendrijos ir Dominikos Respublikos susitarimo memorandume ir patvirtinta Tarybos sprendimu 98/486/EB.
- *bl-Ungeriz*: Az 1282/2006/EK rendelet III. fejezetének 3 szakasza: A 98/486/EK tanácsi határozat által jóváhagyott, az Európai Közösség és a Dominikai Köztársaság között megkötött egyetértési megállapodás értelmében a tejporra [...] július 1-től [...] június 30-ig vonatkozó vámkontingens.
- *bil-Malti*: Kapitolu III, Taqsima 3 tar-Regolament (KE) Nru 1282/2006: Quota ta' tariffa għal 1.7....-30.6.... għall-halib tat-trab taht il-Memorandum ta' Ftehim konkluz bejn il-Komunità Ewropea u r-Repubblika Dominikana u approvat permezz tad-Deciżjoni tal-Kunsill 98/486/KE.
- *bl-Olandiż*: Hoofdstuk III, afdeling 3, van Verordening (EG) Nr. 1282/2006: Tariefcontingent melkpoeder voor het jaar van 1.7.... t/m 30.6.... krachtens het Memorandum van overeenstemming tussen de Europese Gemeenschap en de Dominicaanse Republiek, goedgekeurd bij Besluit 98/486/EG van de Raad.

- *bil-Pollakk*: rozdział III, sekcja 3 rozporządzenia (WE) nr 1282/2006: Kontyngent taryfowy na okres od 1.7.... do 30.6.... na mleko w proszku zgodnie z Protokołem ustaleń zawartym między Wspólnotą Europejską a Republiką Dominikańską i przyjętym decyzją Rady 98/486/WE.
 - *bil-Portugiz*: Secção 3 do capítulo III do Regulamento (CE) n.º 1282/2006: Contingente pautal do ano 1.7....-30.6...., de leite em pó ao abrigo do memorando de acordo concluído entre a Comunidade Europeia e a República Dominicana e aprovado pela Decisão 98/486/CE do Conselho.
 - *bir-Rumen*: Capitolul III, Secțiunea 3 din Regulamentul (CE) nr. 1282/2006: Contingent tarifar pentru perioada 1.7...-30.6... pentru laptele praf conform Memorandumului de Acord încheiat între Comunitatea Europeană și Republica Dominicană, aprobat prin Decizia Consiliului 98/486/CE.
 - *bis-Slovakk*: kapitola III, oddiel 3 nariadenia (ES) č. 1282/2006: Tarifná kvóta pre obdobie od 1.7.... do 30.6.... pre sušené mlieko podľa Memoranda o vzájomnom porozumení uzatvorenom medzi Európskym spoločenstvom a Dominikánskou republikou a schváleným rozhodnutím Rady 98/486/ES.
 - *bis-Sloven*: poglavje III oddelka 3 Uredbe (ES) št. 1282/2006: Tarifna kvota za obdobje 1.7....-30.6... za mleko v prahu v skladu z Memorandumom o soglasju, sklenjenim med Evropsko skupnostjo in Dominikansko republiko in potrjenim z Odločbo Sveta 98/486/ES.
 - *bil-Finlandiž*: asetuksen (EY) N:o 1282/2006 III luvun 3 jaksossa: neuvoston päätöksellä 98/486/EY hyväksytyyn Euroopan yhteisön ja Dominikaanisen tasavallan yhteisymmärryspöytäkirjan mukainen maitojauheen tariffikiintiö 1.7.... ja 30.6.... välisenä aikana.
 - *bl-Iżvediz*: avsnitt 3 i kapitel III i förordning (EG) nr 1282/2006: tullkvot för året 1.7....-30.6...., för mjölkpulver enligt avtalsmemorandumet mellan Europeiska gemenskapen och Dominikanska republiken, godkänt genom rådets beslut 98/486/EG.
-